北涼三藏法師曇無讖 譯

漢語拼音

金光明經摘錄

懺悔品 除病品

流水長者子品 捨身品

佛陀教育基金會 印贈

南無本師釋迦牟尼佛







姚秦三藏法師鳩摩羅什舍利塔



姚秦三藏法師鳩摩羅什舍利塔



目錄

金光明經

懺悔品……七
除病品……四〇
流水長者子品……五一
捨身品……七〇

妙法蓮華經

（附錄）

禮法華經儀……一一一
藥草喻品……一二五

看經警文

fū kàn jīng zhī fǎ • hòu xué xū zhī • dāng jìng sān yè • ruò sān
夫看經之法後學須知當淨三業若三

yè wú kuī • zé bǎi fú jù jí • sān yè zhě • shēn kǒu yì yě •
業無虧則百福俱集三業者身口意也

yī • duān shēn zhèng zuò • rú duì shèng róng • zé shēn yè jìng yě •
一端身正坐如對聖容則身業淨也

èr • kǒu wú zá yán • duàn zhū xī xiào • zé kǒu yè jìng yě •
二口無雜言斷諸嬉笑則口業淨也

sān • yì bù sàn luàn • bǐng xī wàn yuán • zé yì yè jìng yě •
三意不散亂屏息萬緣則意業淨也

nèi xīn jì jì • wài jìng jù juān • fāng qì wù yú zhēn yuán • shù
內心既寂外境俱捐方契悟於真源庶

研窮於法理•可謂水澄珠瑩•雲散月明•義海涌於胸襟•智嶽凝於耳目•輒莫容易•實非小緣•心法雙忘•自他俱利•若能如是•真報佛恩•

爐香讚

爐(lú)香(xiāng)乍(zhà)爇(ruò)•法(fǎ)界(jiè)蒙(méng)熏(xūn)•諸(zhū)佛(fó)海(hǎi)會(huì)悉(xī)遙(yáo)聞(wén)•
隨(suí)處(chù)結(jié)祥(xiáng)雲(yún)•誠(chéng)意(yì)方(fāng)殷(yīn)•諸(zhū)佛(fó)現(xiàn)全(quán)身(shēn)•
南(ná)無(mó)香(xiāng)雲(yún)蓋(gài)菩(pú)薩(sà)摩(mó)訶(hē)薩(sà)（三稱）
南(ná)無(mó)本(běn)師(shī)釋(shì)迦(jiā)牟(móu)尼(ní)佛(fó)（三稱）

開經偈

無(wú)上(shàng)甚(shèn)深(shēn)微(wēi)妙(miào)法(fǎ)
百(bǎi)千(qiān)萬(wàn)劫(jié)難(nán)遭(zāo)遇(yù)
我(wǒ)今(jīn)見(jiàn)聞(wén)得(dé)受(shòu)持(chí)
願(yuàn)解(jiě)如(rú)來(lái)真(zhēn)實(shí)義(yì)

金光明經

金光明經懺悔品

爾時信相菩薩即於其夜夢見金鼓其
ěr shí • xìn xiàng pú sà • jí yú qí yè • mèng jiàn jīn gǔ • qí

狀姝大其明普照喻如日光復於光中
zhuàng shū dà • qí míng pǔ zhào • yù rú rì guāng • fù yú guāng zhōng •

得見十方無量無邊諸佛世尊衆寶樹
dé jiàn shí fāng • wú liàng wú biān • zhū fó shì zūn • zhòng bǎo shù

下坐琉璃座與無量百千眷屬圍繞而
xià zuò liú lí zuò • yǔ wú liàng bǎi qiān juàn shǔ wéi rào • ér

爲説法見有一人似婆羅門以枹擊鼓
wéi shuō fǎ • jiàn yǒu yī rén • sì pó luó mén • yǐ bāo jī gǔ •

出大音聲其聲演説懺悔偈頌時信相
chū dà yīn shēng • qí shēng yǎn shuō • chàn huǐ jì sòng • shí • xìn xiàng

菩薩從夢寤已至心憶念夢中所聞懺
pú sà • cóng mèng wù yǐ • zhì xīn yì niàn • mèng zhōng suǒ wén • chàn

悔偈頌過夜至旦出王舍城爾時亦有
huǐ jì sòng • guò yè zhì dàn chū wáng shè chéng ěr shí yì yǒu •

無量無邊百千眾生與菩薩俱往耆闍
wú liàng wú biān • bǎi qiān zhòng shēng • yǔ pú sà jù • wǎng qí shé

崛山至於佛所至佛所已頂禮佛足右
jué shān • zhì yú fó suǒ • zhì fó suǒ yǐ • dǐng lǐ fó zú • yòu

繞三匝却坐一面敬心合掌瞻仰尊顏
rào sān zā • què zuò yí miàn • jìng xīn hé zhǎng • zhān yǎng zūn yán •

目不暫捨以其夢中所見金鼓及懺悔
mù • bù zàn shě • yǐ qí mèng zhōng • suǒ jiàn jīn gǔ • jí chàn huǐ

偈向如來說
jì xiàng rú lái shuō •

昨夜所夢　至心憶持　夢見金鼓
zuó yè suǒ mèng　zhì xīn yì chí　mèng jiàn jīn gǔ

妙色晃耀　其光大盛　明踰於日
miào sè huǎng yào　qí guāng dà shèng　míng yú yú rì

遍照十方　恒沙世界　又因此光
biàn zhào shí fāng　héng shā shì jiè　yòu yīn cǐ guāng

得見諸佛　眾寶樹下　坐琉璃座
dé jiàn zhū fó　zhòng bǎo shù xià　zuò liú lí zuò

無量大眾　圍繞說法　見婆羅門
wú liàng dà zhòng　wéi rào shuō fǎ　jiàn pó luó mén

擊是金鼓　其鼓音中　說如是偈
jī shì jīn gǔ　qí gǔ yīn zhōng　shuō rú shì jì

是大金鼓　所出妙音　悉能滅除
shì dà jīn gǔ　suǒ chū miào yīn　xī néng miè chú

三世諸苦　地獄餓鬼　畜生等苦
sān shì zhū kǔ　dì yù è guǐ　chù shēng děng kǔ

貧窮困苦　及諸有苦　是鼓所出
pín qióng kùn kǔ　jí zhū yǒu kǔ　shì gǔ suǒ chū

微妙之音　能除衆生　諸惱所逼
wēi miào zhī yīn　néng chú zhòng shēng　zhū nǎo suǒ bī

斷衆怖畏　令得無懼　猶如諸佛
duàn zhòng bù wèi　lìng dé wú jù　yóu rú zhū fó

得無所畏　諸佛聖人　所成功德
dé wú suǒ wèi　zhū fó shèng rén　suǒ chéng gōng dé

離於生死　到大智岸　如是衆生
lí yú shēng sǐ　dào dà zhì àn　rú shì zhòng shēng

所得功德　定及助道　猶如大海
suǒ dé gōng dé　dìng jí zhù dào　yóu rú dà hǎi

shì gǔ suǒ chū rú shì miào yīn lìng zhòng shēng dé
是鼓所出　如是妙音　令眾生得

fàn yīn shēn yuǎn zhèng fó wú shàng pú tí shèng guǒ
梵音深遠　證佛無上　菩提勝果

zhuǎn wú shàng lún wēi miào qīng jìng zhù shòu wú liàng
轉無上輪　微妙清淨　住壽無量

bù sī yì jié yǎn shuō zhèng fǎ lì yì zhòng shēng
不思議劫　演説正法　利益眾生

néng hài fán nǎo xiāo chú zhū kǔ tān chēn chī děng
能害煩惱　消除諸苦　貪瞋癡等

xī lìng jì miè ruò yǒu zhòng shēng chǔ zài dì yù
悉令寂滅　若有眾生　處在地獄

dà huǒ chì rán shāo zhì qí shēn ruò wén jīn gǔ
大火熾然　燒炙其身　若聞金鼓

wēi miào yīn shēng　suǒ chū yán jiào　jí xún lǐ fó
微妙音聲　所出言教　即尋禮佛

yì lìng zhòng shēng　dé zhī sù mìng　bǎi shēng qiān shēng
亦令眾生　得知宿命　百生千生

qiān wàn yì shēng　lìng xīn zhèng niàn　zhū fó shì zūn
千萬億生　令心正念　諸佛世尊

yì wén wú shàng　wēi miào zhī yán　shì jīn gǔ zhōng
亦聞無上　微妙之言　是金鼓中

suǒ chū miào yīn　fù lìng zhòng shēng　zhí yù zhū fó
所出妙音　復令眾生　值遇諸佛

yuǎn lí yí qiè　zhū è yè děng　shàn xiū wú liàng
遠離一切　諸惡業等　善修無量

bái jìng zhī yè　zhū tiān shì rén　jí yú zhòng shēng
白淨之業　諸天世人　及餘眾生

隨其所思 (suí qí suǒ sī)
所出之音 (suǒ chū zhī yīn)
若有眾生 (ruò yǒu zhòng shēng)
焚燒其身 (fén shāo qí shēn)
當令是等 (dāng lìng shì děng)
諸苦所切 (zhū kǔ suǒ qiē)
如是金鼓 (rú shì jīn gǔ)

諸所願求 (zhū suǒ yuàn qiú)
皆悉能令 (jiē xī néng lìng)
墮大地獄 (duò dà dì yù)
無有救護 (wú yǒu jiù hù)
悉滅諸苦 (xī miè zhū kǔ)
三惡道報 (sān è dào bào)
所出之音 (suǒ chū zhī yīn)

如是金鼓 (rú shì jīn gǔ)
成就具足 (chéng jiù jù zú)
猛火炎熾 (měng huǒ yán chì)
流轉諸難 (liú zhuǎn zhū nàn)
若有眾生 (ruò yǒu zhòng shēng)
及以人中 (jí yǐ rén zhōng)
悉能滅除 (xī néng miè chú)

yí qiè zhū kǔ　wú yī wú guī　wú yǒu jiù hù
一切諸苦　無依無歸　無有救護

wǒ wéi shì děng　zuò guī yī chù　shì zhū shì zūn
我爲是等　作歸依處　是諸世尊

jīn dāng zhèng zhī　jiǔ yǐ yú wǒ　shēng dà bēi xīn
今當證知　久已於我　生大悲心

zài zài chù chù　shí fāng zhū fó　xiàn zài shì xióng
在在處處　十方諸佛　現在世雄

liǎng zú zhī zūn　wǒ běn suǒ zuò　è bú shàn yè
兩足之尊　我本所作　惡不善業

jīn zhě chàn huǐ　zhū shí lì qián　bù shí zhū fó
今者懺悔　諸十力前　不識諸佛

jí fù mǔ ēn　bù jiě shàn fǎ　zào zuò zhòng è
及父母恩　不解善法　造作衆惡

zì shì zhǒng xìng　jí zhū cái bǎo　shèng nián fàng yì
自恃種姓　及諸財寶　盛年放逸

zuò zhū è xíng　xīn niàn bú shàn　kǒu zuò è yè
作諸惡行　心念不善　口作惡業

suí xīn suǒ zuò　bù jiàn qí guò　fán fū yú xíng
隨心所作　不見其過　凡夫愚行

wú zhī àn fù　qīn jìn è yǒu　fán nǎo luàn xīn
無知闇覆　親近惡友　煩惱亂心

wǔ yù yīn yuán　xīn shēng fèn huì　bù zhī yàn zú
五欲因緣　心生忿恚　不知厭足

gù zuò zhòng è　qīn jìn fēi shèng　yīn shēng qiān jí
故作衆惡　親近非聖　因生慳嫉

pín qióng yīn yuán　jiān chǎn zuò è　xì shǔ yú tā
貧窮因緣　姦諂作惡　繫屬於他

cháng yǒu bù wèi　bù dé zì zài　ér zào zhū è
常有怖畏　不得自在　而造諸惡

tān yù huì chī　rǎo dòng qí xīn　kě ài suǒ bī
貪欲恚癡　擾動其心　渴愛所逼

zào zuò zhòng è　yī yīn yī shí　jí yǐ nǚ sè
造作眾惡　依因衣食　及以女色

zhū jié nǎo rè　zào zuò zhòng è　shēn kǒu yì è
諸結惱熱　造作眾惡　身口意惡

suǒ jí sān lè　rú shì zhòng zuì　jīn xī chàn huǐ
所集三樂　如是眾罪　今悉懺悔

huò bù gōng jìng　fó fǎ shèng zhòng　rú shì zhòng zuì
或不恭敬　佛法聖眾　如是眾罪

jīn xī chàn huǐ　huò bù gōng jìng　yuán jué pú sà
今悉懺悔　或不恭敬　緣覺菩薩

rú shì zhòng zuì　jīn xī chàn huǐ　yǐ wú zhì gù
如是眾罪　今悉懺悔　以無智故

fěi bàng zhèng fǎ　bù zhī gōng jìng　fù mǔ zūn zhǎng
誹謗正法　不知恭敬　父母尊長

rú shì zhòng zuì　jīn xī chàn huǐ　yú huò suǒ fù
如是眾罪　今悉懺悔　愚惑所覆

jiāo màn fàng yì　yīn tān huì chī　zào zuò zhū è
驕慢放逸　因貪恚癡　造作諸惡

rú shì zhòng zuì　jīn xī chàn huǐ　wǒ jīn gōng yàng
如是眾罪　今悉懺悔　我今供養

wú liàng wú biān　èr qiān dà qiān　shì jiè zhū fó
無量無邊　二千大千　世界諸佛

wǒ dāng bá jì　shí fāng yí qiè　wú liàng zhòng shēng
我當拔濟　十方一切　無量眾生

suǒ yǒu zhū kǔ　wǒ dāng ān zhǐ　bù kě sī yì
所有諸苦　我當安止　不可思議

ē sēng qí zhòng　lìng zhù shí dì　yǐ dé ān zhǐ
阿僧祇衆　令住十地　已得安止

zhù shí dì zhě　xī lìng jù zú　rú lái zhèng jué
住十地者　悉令具足　如來正覺

wéi yī zhòng shēng　yì jié xiū xíng　shǐ wú liàng zhòng
爲一衆生　億劫修行　使無量衆

lìng dù kǔ hǎi　wǒ dāng wéi shì　zhū zhòng shēng děng
令度苦海　我當爲是　諸衆生等

yǎn shuō wēi miào　shèn shēn huǐ fǎ　suǒ wèi jīn guāng
演説微妙　甚深悔法　所謂金光

miè chú zhū è　qiān jié suǒ zuò　jí zhòng è yè
滅除諸惡　千劫所作　極重惡業

若能至心　一懺悔者　如是眾罪
ruò néng zhì xīn　yī chàn huǐ zhě　rú shì zhòng zuì

悉皆滅盡　我今已說　懺悔之法
xī jiē miè jìn　wǒ jīn yǐ shuō　chàn huǐ zhī fǎ

是金光明　清淨微妙　速能滅除
shì jīn guāng míng　qīng jìng wēi miào　sù néng miè chú

一切業障　我當安止　住於十地
yí qiè yè zhàng　wǒ dāng ān zhǐ　zhù yú shí dì

十種珍寶　以爲腳足　成佛無上
shí zhǒng zhēn bǎo　yǐ wéi jiǎo zú　chéng fó wú shàng

功德光明　令諸眾生　度三有海
gōng dé guāng míng　lìng zhū zhòng shēng　dù sān yǒu hǎi

諸佛所有　甚深法藏　不可思議
zhū fó suǒ yǒu　shèn shēn fǎ zàng　bù kě sī yì

wú liàng gōng dé　yí qiè zhǒng zhì　yuàn xī jù zú
無量功德　一切種智　願悉具足

bǎi qiān chán dìng　gēn lì jué dào　bù kě sī yì
百千禪定　根力覺道　不可思議

zhū tuó luó ní　shí lì shì zūn　wǒ dāng chéng jiù
諸陀羅尼　十力世尊　我當成就

zhū fó shì zūn　yǒu dà cí bēi　dāng zhèng wēi chéng
諸佛世尊　有大慈悲　當證微誠

āi shòu wǒ huǐ　ruò wǒ bǎi jié　suǒ zuò zhòng è
哀受我悔　若我百劫　所作眾惡

yǐ shì yīn yuán　shēng dà yōu kǔ　pín qióng kùn fá
以是因緣　生大憂苦　貧窮困乏

chóu rè jīng jù　bù wèi è yè　xīn cháng qiè liè
愁熱驚懼　怖畏惡業　心常怯劣

在在處處（zài zài chù chù）　暫無歡樂（zàn wú huān lè）　十方現在（shí fāng xiàn zài）
大悲世尊（dà bēi shì zūn）　能除眾生（néng chú zhòng shēng）　一切怖畏（yí qiè bù wèi）
願當受我（yuàn dāng shòu wǒ）　誠心懺悔（chéng xīn chàn huǐ）　令我恐懼（lìng wǒ kǒng jù）
悉得消除（xī dé xiāo chú）　我之所有（wǒ zhī suǒ yǒu）　煩惱業垢（fán nǎo yè gòu）
惟願現在（wéi yuàn xiàn zài）　諸佛世尊（zhū fó shì zūn）　以大悲水（yǐ dà bēi shuǐ）
洗除令淨（xǐ chú lìng jìng）　過去諸惡（guò qù zhū è）　今悉懺悔（jīn xī chàn huǐ）
現所作罪（xiàn suǒ zuò zuì）　誠心發露（cheng xīn fā lù）　所未作者（suǒ wèi zuò zhě）

gèng bù gǎn zuò　yǐ zuò zhī yè　bù gǎn fù cáng
更不敢作　已作之業　不敢覆藏

shēn yè sān zhǒng　kǒu yè yǒu sì　yì sān yè xíng
身業三種　口業有四　意三業行

jīn xī chàn huǐ　shēn kǒu suǒ zuò　jí yǐ yì sī
今悉懺悔　身口所作　及以意思

shí zhǒng è yè　yí qiè chàn huǐ　yuǎn lí shí è
十種惡業　一切懺悔　遠離十惡

xiū xíng shí shàn　ān zhǐ shí zhù　dǎi shí lì zūn
修行十善　安止十住　逮十力尊

suǒ zào è yè　yìng shòu è bào　jīn yú fó qián
所造惡業　應受惡報　今於佛前

chéng xīn chàn huǐ　ruò cǐ guó dù　jí yú shì jiè
誠心懺悔　若此國土　及餘世界

所有善法 悉以迴向 我所修行
suǒ yǒu shàn fǎ xī yǐ huí xiàng wǒ suǒ xiū xíng

身口意業 願於來世 證無上道
shēn kǒu yì yè yuàn yú lái shì zhèng wú shàng dào

若在諸有 六趣險難 愚癡無智
ruò zài zhū yǒu liù qù xiǎn nàn yú chī wú zhì

造作衆惡 今於佛前 皆悉懺悔
zào zuò zhòng è jīn yú fó qián jiē xī chàn huǐ

世間所有 生死險難 種種婬欲
shì jiān suǒ yǒu shēng sǐ xiǎn nàn zhǒng zhǒng yín yù

愚煩惱難 如是諸難 我今懺悔
yú fán nǎo nàn rú shì zhū nàn wǒ jīn chàn huǐ

心輕躁難 近惡友難 三有險難
xīn qīng zào nàn jìn è yǒu nàn sān yǒu xiǎn nàn

jí sān dú nàn　yù wú nàn nàn　zhí hǎo shí nán
及三毒難　遇無難難　值好時難

xiū gōng dé nán　zhí fó yì nán　rú shì zhū nán
修功德難　值佛亦難　如是諸難

jīn xī chàn huǐ　zhū fó shì zūn　wǒ suǒ yī zhǐ
今悉懺悔　諸佛世尊　我所依止

shì gù wǒ jīn　jìng lǐ fó hǎi　jīn sè huǎng yào
是故我今　敬禮佛海　金色晃耀

yóu rú xū mí　shì gù wǒ jīn　dǐng lǐ zuì shèng
猶如須彌　是故我今　頂禮最勝

qí sè wú shàng　rú tiān zhēn jīn　yǎn mù qīng jìng
其色無上　如天真金　眼目清淨

rú gàn liú lí　gōng dé wēi shén　míng chēng xiǎn zhù
如紺琉璃　功德威神　名稱顯著

fó rì dà bēi　miè yí qiè àn　shàn jìng wú gòu
佛日大悲　滅一切闇　善淨無垢

lí zhū chén yì　wú shàng fó rì　dà guāng pǔ zhào
離諸塵翳　無上佛日　大光普照

fán nǎo huǒ chì　lìng xīn jiāo rè　wéi fó néng chú
煩惱火熾　令心焦熱　唯佛能除

rú yuè qīng liáng　sān shí èr xiàng　bā shí zhǒng hǎo
如月清涼　三十二相　八十種好

zhuāng yán qí shēn　shì zhī wú yàn　gōng dé wēi wēi
莊嚴其身　視之無厭　功德巍巍

míng wǎng xiǎn yào　ān zhù sān jiè　rú rì zhào shì
明網顯耀　安住三界　如日照世

yóu rú liú lí　jìng wú xiá huì　miào sè guǎng dà
猶如琉璃　淨無瑕穢　妙色廣大

zhǒng zhǒng gè yì　qí sè hóng chì　rú rì chū chū
種種各異　其色紅赤　如日初出

pō lí bái yín　jiào shì guāng wǎng　rú shì zhǒng zhǒng
頗梨白銀　校飾光網　如是種種

zhuāng yán fó rì　sān yǒu zhī zhōng　shēng sǐ dà hǎi
莊嚴佛日　三有之中　生死大海

liáo shuǐ bō dàng　nǎo luàn wǒ xīn　qí wèi kǔ dú
潦水波蕩　惱亂我心　其味苦毒

zuì wéi cū sè　rú lái wǎng míng　néng lìng kū hé
最爲麤澀　如來網明　能令枯涸

miào shēn zhuāng yán　xiàng hǎo shū tè　jīn sè guāng míng
妙身莊嚴　相好殊特　金色光明

biàn zhào yí qiè　zhì huì dà hǎi　mí mǎn sān jiè
遍照一切　智慧大海　彌滿三界

是故我今（shì gù wǒ jīn）
其量難知（qí liàng nán zhī）
諸須彌山（zhū xū mí shān）
亦不可得（yì bù kě dé）
一切有心（yí qiè yǒu xīn）
極心思惟（jí xīn sī wéi）
大地諸山（dà dì zhū shān）

稽首敬禮（qǐ shǒu jìng lǐ）
大地微塵（dà dì wēi chén）
難可度量（nán kě dù liàng）
諸佛亦爾（zhū fó yì ěr）
無能知者（wú néng zhī zhě）
不能得知（bù néng dé zhī）
尚可知量（shàng kě zhī liàng）

如大海水（rú dà hǎi shuǐ）
不可稱計（bù kě chēng jì）
虛空邊際（xū kōng biān jì）
功德無量（gōng dé wú liàng）
於無量劫（yú wú liàng jié）
佛功德邊（fó gōng dé biān）
毛滴海水（máo dī hǎi shuǐ）

yì kě zhī shù　zhū fó gōng dé　wú néng zhī zhě
亦可知數　諸佛功德　無能知者

xiàng hǎo zhuāng yán　míng chēng zàn tàn　rú shì gōng dé
相好莊嚴　名稱讚歎　如是功德

lìng zhòng jiē dé　wǒ yǐ shàn yè　zhū yīn yuán gù
令衆皆得　我以善業　諸因緣故

lái shì bù jiǔ　chéng yú fó dào　jiǎng xuān miào fǎ
來世不久　成於佛道　講宣妙法

lì yì zhòng shēng　dù tuō yí qiè　wú liàng zhū kǔ
利益衆生　度脫一切　無量諸苦

cuī fú zhū mó　jí qí juàn shǔ　zhuǎn yú wú shàng
摧伏諸魔　及其眷屬　轉於無上

qīng jìng fǎ lún　zhù shòu wú liàng　bù sī yì jié
清淨法輪　住壽無量　不思議劫

chōng zú zhòng shēng　gān lù fǎ wèi　wǒ dāng jù zú
充足眾生　甘露法味　我當具足

liù bō luó mì　yóu rú guò fó　zhī suǒ chéng jiù
六波羅蜜　猶如過佛　之所成就

duàn zhū fán nǎo　chú yí qiè kǔ　xī miè tān yù
斷諸煩惱　除一切苦　悉滅貪欲

jí huì chī děng　wǒ dāng yì niàn　sù mìng zhī shì
及恚癡等　我當憶念　宿命之事

bǎi shēng qiān shēng　qiān wàn yì shēng　cháng dāng zhì xīn
百生千生　千萬億生　常當至心

zhèng niàn zhū fó　suǒ shuō wēi miào　wú shàng zhèng fǎ
正念諸佛　所說微妙　無上正法

wǒ yīn shàn yè　cháng zhí zhū fó　yuǎn lí zhū è
我因善業　常值諸佛　遠離諸惡

修諸善業　一切世界　所有眾生
xiū zhū shàn yè　yí qiè shì jiè　suǒ yǒu zhòng shēng

無量苦惱　我當悉滅　若有眾生
wú liàng kǔ nǎo　wǒ dāng xī miè　ruò yǒu zhòng shēng

諸根毀壞　不具足者　悉令具足
zhū gēn huǐ huài　bù jù zú zhě　xī lìng jù zú

十方世界　所有病苦　羸瘦頓乏
shí fāng shì jiè　suǒ yǒu bìng kǔ　léi shòu dùn fá

無救護者　悉令解脫　如是諸苦
wú jiù hù zhě　xī lìng jiě tuō　rú shì zhū kǔ

還得勢力　平復如本　若犯王法
huán dé shì lì　píng fù rú běn　ruò fàn wáng fǎ

臨當刑戮　無量怖畏　愁憂苦惱
lín dāng xíng lù　wú liàng bù wèi　chóu yōu kǔ nǎo

rú shì zhī rén　xī lìng jiě tuō　ruò shòu biān tà
如是之人　悉令解脫　若受鞭撻

xì fù jiā suǒ　zhǒng zhǒng kǔ shì　bī qiè qí shēn
繫縛枷鎖　種種苦事　逼切其身

wú liàng bǎi qiān　chóu yōu jīng wèi　zhǒng zhǒng kǒng jù
無量百千　愁憂驚畏　種種恐懼

rǎo luàn qí xīn　rú shì wú biān　zhū kǔ nǎo děng
擾亂其心　如是無邊　諸苦惱等

yuàn shǐ yí qiè　xī dé jiě tuō　ruò yǒu zhòng shēng
願使一切　悉得解脫　若有衆生

jī kě suǒ nǎo　lìng dé zhǒng zhǒng　gān měi yǐn shí
饑渴所惱　令得種種　甘美飲食

máng zhě dé shì　lóng zhě dé tīng　yǎ zhě dé yán
盲者得視　聾者得聽　瘂者得言

luǒ zhě dé yī　pín qióng zhī zhě　jí dé bǎo zàng
裸者得衣　貧窮之者　即得寶藏

cāng kù yíng yì　wú suǒ fá shǎo　yí qiè jiē shòu
倉庫盈溢　無所乏少　一切皆受

ān yǐn kuài lè　nǎi zhì wú yǒu　yī rén shòu kǔ
安隱快樂　乃至無有　一人受苦

zhòng shēng xiāng shì　hé yán yuè sè　xíng mào duān yán
衆生相視　和顏悅色　形貌端嚴

rén suǒ xǐ jiàn　xīn cháng sī niàn　tā rén shàn shì
人所喜見　心常思念　他人善事

yǐn shí bǎo mǎn　gōng dé jù zú　suí zhū zhòng shēng
飲食飽滿　功德具足　隨諸衆生

zhī suǒ sī niàn　jiē yuàn lìng dé　zhǒng zhǒng jì yuè
之所思念　皆願令得　種種伎樂

kōng hóu zhēng dí
箜篌箏笛
qín sè gǔ chuī
琴瑟鼓吹
rú shì zhǒng zhǒng
如是種種

wēi miào yīn shēng
微妙音聲
jiāng hé chí zhǎo
江河池沼
liú quán zhū shuǐ
流泉諸水

jīn huá biàn bù
金華遍布
jí yōu bō luó
及優鉢羅
suí zhū zhòng shēng
隨諸衆生

zhī suǒ sī niàn
之所思念
jí dé zhǒng zhǒng
即得種種
yī fu yǐn shí
衣服飲食

qián cái zhēn bǎo
錢財珍寶
jīn yín liú lí
金銀琉璃
zhēn zhū bì yù
真珠璧玉

zá cè yīng luò
雜廁瓔珞
yuàn zhū zhòng shēng
願諸衆生
bù wén è shēng
不聞惡聲

nǎi zhì wú yǒu
乃至無有
kě è jiàn zhě
可惡見者
yuàn zhū zhòng shēng
願諸衆生

sè mào wēi miào　gè gè xiàng yú　gòng xiāng ài niàn
色貌微妙　各各相於　共相愛念

shì jiān suǒ yǒu　zī shēng zhī jù　suí qí suǒ niàn
世間所有　資生之具　隨其所念

xī lìng jù zú　yuàn zhū zhòng shēng　zhū suǒ qiú suǒ
悉令具足　願諸衆生　諸所求索

rú qí suǒ xū　yìng niàn jí dé　xiāng huá zhū shù
如其所須　應念即得　香華諸樹

cháng yú sān shí　yǔ xì mò xiāng　jí tú shēn xiāng
常於三時　雨細末香　及塗身香

zhòng shēng shòu zhě　huān xǐ kuài lè　yuàn zhū zhòng shēng
衆生受者　歡喜快樂　願諸衆生

cháng dé gòng yàng　bù kě sī yì　shí fāng zhū fó
常得供養　不可思議　十方諸佛

wú shàng miào fǎ
無上妙法
qīng jìng wú gòu
清淨無垢
jí zhū pú sà
及諸菩薩

shēng wén dà zhòng
聲聞大眾
yuàn zhū zhòng shēng
願諸眾生
cháng dé yuǎn lí
常得遠離

sān è bā nàn
三惡八難
zhí wú nàn chǔ
值無難處
jìn dǔ zhū fó
覲覩諸佛

wú shàng zhī wáng
無上之王
yuàn zhū zhòng shēng
願諸眾生
cháng shēng zūn guì
常生尊貴

duō ráo cái bǎo
多饒財寶
ān yǐn fēng lè
安隱豐樂
shàng miào sè xiàng
上妙色像

zhuāng yán qí shēn
莊嚴其身
gōng dé chéng jiù
功德成就
yǒu dà míng chēng
有大名稱

yuàn zhū nǚ rén
願諸女人
jiē chéng nán zǐ
皆成男子
jù zú zhì huì
具足智慧

精勤不懈　一切皆行　菩薩之道
勤心修習　六波羅蜜　常見十方
無量諸佛　坐寶樹下　琉璃座上
安住禪定　自在快樂　演說正法
眾所樂聞　若我現在　及過去世
所作惡業　諸有險難　應得惡果
不適意者　願悉滅盡　令無有餘

ruò zhū zhòng shēng　sān yǒu xì fù　shēng sǐ luó wǎng
若諸衆生　三有繫縛　生死羅網

mí mì jiān gù　yuàn yǐ zhì dāo　gē duàn pò liè
彌密堅固　願以智刀　割斷破裂

chú zhū kǔ nǎo　zǎo chéng pú tí　ruò cǐ yán fú
除諸苦惱　早成菩提　若此閻浮

jí yú tā fāng　wú liàng shì jiè　suǒ yǒu zhòng shēng
及餘他方　無量世界　所有衆生

suǒ zuò zhǒng zhǒng　shàn miào gōng dé　wǒ jīn shēn xīn
所作種種　善妙功德　我今深心

suí qí huān xǐ　wǒ jīn yǐ cǐ　suí xǐ gōng dé
隨其歡喜　我今以此　隨喜功德

jí shēn kǒu yì　suǒ zuò shàn yè　yuàn yú lái shì
及身口意　所作善業　願於來世

chéng wú shàng dào　dé jìng wú gòu　jí xiáng guǒ bào
成無上道　得淨無垢　吉祥果報

ruò yǒu jìng lǐ　zàn tàn shí lì　xìn xīn qīng jìng
若有敬禮　讚歎十力　信心清淨

wú zhū yí wǎng　néng zuò rú shì　suǒ shuō chàn huǐ
無諸疑網　能作如是　所說懺悔

biàn dé chāo yuè　liù shí jié zuì　zhū shàn nán zǐ
便得超越　六十劫罪　諸善男子

jí shàn nǚ rén　zhū wáng chà lì　pó luó mén děng
及善女人　諸王刹利　婆羅門等

ruò yǒu gōng jìng　hé zhǎng xiàng fó　chēng tàn rú lái
若有恭敬　合掌向佛　稱歎如來

bìng zàn cǐ jì　zài zài shēng chù　cháng shí sù mìng
并讚此偈　在在生處　常識宿命

zhū gēn jù zú　qīng jìng duān yán　zhǒng zhǒng gōng dé
諸根具足　清淨端嚴　種種功德

xī jiē chéng jiù　zài zài chù chù　cháng wéi guó wáng
悉皆成就　在在處處　常爲國王

fǔ xiàng dà chén　zhī xíng gōng jìng　fēi yú yī fó
輔相大臣　之行恭敬　非於一佛

wǔ fó shí fó　zhòng zhū gōng dé　wén shì chàn huǐ
五佛十佛　種諸功德　聞是懺悔

ruò yú wú liàng　bǎi qiān wàn yì　zhū fó rú lái
若於無量　百千萬億　諸佛如來

zhòng zhū shàn gēn　rán hòu nǎi dé　wén shì chàn huǐ
種諸善根　然後乃得　聞是懺悔

金光明經除病品

佛告道場菩提樹神•善女天•諦聽諦聽•善持憶念•我當爲汝•演説往昔•誓願因緣•過去無量•不可思議•阿僧祇劫•爾時有佛•出現於世•名曰寶勝如來•應供•正遍知•明行足•善逝•世間解•無上士•調御丈夫•天人師•佛•世尊•善女天•爾時是佛•

般涅槃後正法滅已於像法中有王名
bō niè pán hòu•zhèng fǎ miè yǐ•yú xiàng fǎ zhōng•yǒu wáng míng

曰天自在光修行正法如法治世人民
yuē•tiān zì zài guāng•xiū xíng zhèng fǎ•rú fǎ zhì shì•rén mín

和順孝養父母是王國中有一長者名
hé shùn•xiào yǎng fù mǔ•shì wáng guó zhōng•yǒu yī zhǎng zhě•míng

曰持水善知醫方救諸病苦方便巧知
yuē chí shuǐ•shàn zhī yī fāng•jiù zhū bìng kǔ•fāng biàn qiǎo zhī•

四大增損善女天爾時持水長者家中
sì dà zēng sǔn•shàn nǚ tiān•ěr shí chí shuǐ zhǎng zhě jie zhōng•

後生一子名曰流水體貌殊勝端正第
hòu shēng yī zǐ•míng yuē liú shuǐ•tǐ mào shū shèng•duān zhèng dì

一形色微妙威德具足受性聰敏善解
yī•xíng sè wēi miào•wēi dé jù zú•shòu xìng cōng mǐn•shàn jiě

諸論種種技藝書疏算計無不通達是
zhū lùn •zhǒng zhǒng jì yì •shū shū suàn jì •wú bù tōng dá •shì
時國内天降疫病有無量百千諸衆生
shí guó nèi •tiān jiàng yì bìng •yǒu wú liàng bǎi qiān •zhū zhòng shēng
等皆無免者爲諸苦惱之所逼切善女
děng• jiē wú miǎn zhě •wéi zhū kǔ nǎo •zhī suǒ bī qiè •shàn nǚ
天爾時流水長者子見是無量百千衆
tiān • ěr shí liú shuǐ zhǎng zhě zǐ •jiàn shì wú liàng •bǎi qiān zhòng
生受諸苦惱故爲是衆生生大悲心作
shēng•shòu zhū kǔ nǎo gù •wéi shì zhòng shēng•shēng dà bēi xīn •zuò
是思惟如是無量百千衆生受諸苦惱
shì sī wéi •rú shì wú liàng •bǎi qiān zhòng shēng•shòu zhū kǔ nǎo •
我父長者雖善醫方能救諸苦方便巧
wǒ fù zhǎng zhě •suī shàn yī fāng •néng jiù zhū kǔ •fāng biàn qiǎo

zhī • sì tài zēng sǔn • nián yǐ shuāi mài • lǎo mào kū cuì • pí huǎn
知•四大增損•年已衰邁•老耄枯悴•皮緩

miàn zhòu • léi shòu chàn diào • xíng lái wǎng fǎn • yào yīn jī zhàng • kùn
面皺•羸瘦顫掉•行來往反•要因几杖•困

dùn pí fá • bù néng zhì bǐ • chéng yì jù luò • ér shì wú liàng •
頓疲乏•不能至彼•城邑聚落•而是無量•

bǎi qiān zhòng shēng • fù yù zhòng bìng • wú néng jiù zhě • wǒ jīn dāng
百千衆生•復遇重病•無能救者•我今當

zhì • dà yī fù suǒ • zī wèn zhì bìng • yī fāng mì fǎ • zī bǐng
至•大醫父所•諮問治病•醫方秘法•諮稟

zhī yǐ • dāng zhì chéng yì • jù luò cūn shè • zhì zhū zhòng shēng • zhǒng
知已•當至城邑•聚落村舍•治諸衆生•種

zhǒng zhòng bìng • xī lìng dé tuō • wú liàng zhū kǔ • shí zhǎng zhě zǐ •
種重病•悉令得脫•無量諸苦•時長者子•

sī wéi shì yǐ • jí zhì fù suǒ • tóu miàn zhuó dì • wéi fù zuò
思惟是已•即至父所•頭面著地•爲父作

lǐ • chā shǒu què zhù • yǐ sì dà zēng sǔn • ér wèn yú fù • jí
禮•叉手却住•以四大增損•而問於父•即

shuō jì yán •
説偈言•

yún hé dāng zhī　sì dà zhū gēn　shuāi sǔn dài xiè
云何當知　四大諸根　衰損代謝

ér dé zhū bìng　yún hé dāng zhī　yǐn shí shí jié
而得諸病　云何當知　飲食時節

ruò shí shí yǐ　shēn huǒ bù miè　yún hé dāng zhī
若食食已　身火不滅　云何當知

zhì fēng jí rè　shuǐ guò fèi bìng　jí yǐ děng fēn
治風及熱　水過肺病　及以等分

hé shí dòng fēng　hé shí dòng rè　hé shí dòng shuǐ
何時動風　何時動熱　何時動水

yǐ hài zhòng shēng　shí fù zhǎng zhě　jí yǐ jì sòng
以害衆生　時父長者　即以偈頌

jiě shuō yī fāng　ér dá qí zǐ　sān yuè shì xià
解説醫方　而答其子　三月是夏

sān yuè shì qiū　sān yuè shì dōng　sān yuè shì chūn
三月是秋　三月是冬　三月是春

shì shí èr yuè　sān sān ér shuō　cóng rú shì shù
是十二月　三三而説　從如是數

yī suì sì shí　ruò èr èr shuō　zú mǎn liù shí
一歲四時　若二二説　足滿六時

sān sān běn shè　èr èr xiàn shí　suí shì shí jié
三三本攝　二二現時　隨是時節

xiāo xī yǐn shí　shì néng yì shēn　yī fāng suǒ shuō
消息飲食　是能益身　醫方所說

suí shí suì zhōng　zhū gēn sì dà　dài xiè zēng sǔn
隨時歲中　諸根四大　代謝增損

lìng shēn dé bìng　yǒu shàn yī shī　suí shùn sì shí
令身得病　有善醫師　隨順四時

sān yuè jiāng yǎng　tiáo hé liù dà　suí bìng yǐn shí
三月將養　調和六大　隨病飲食

jí yǐ tāng yào　duō fēng bìng zhě　xià zé fā dòng
及以湯藥　多風病者　夏則發動

qí rè bìng zhě　qiū zé fā dòng　děng fēn bìng zhě
其熱病者　秋則發動　等分病者

dōng zé fā dòng　qí fèi bìng zhě　chūn zé zēng jù
冬則發動　其肺病者　春則增劇

有風病者　夏則應服　肥膩鹹酢
yǒu fēng bìng zhě　xià zé yìng fú　féi nì xián cù

及以熱食　有熱病者　秋服冷甜
jí yǐ rè shí　yǒu rè bìng zhě　qiū fú lěng tián

等分冬服　甜酢肥膩　肺病春服
děng fēn dōng fú　tián cù féi nì　fèi bìng chūn fú

肥膩辛熱　飽食然後　則發肺病
féi nì xīn rè　bǎo shí rán hòu　zé fā fèi bìng

於食消時　則發熱病　食消已後
yú shí xiao shí　zé fā rè bìng　shí xiao yǐ hòu

則發風病　如是四大　隨三時發
zé fā fēng bìng　rú shì sì dà　suí sān shí fā

風病羸損　補以酥膩　熱病下藥
fēng bìng léi sǔn　bǔ yǐ sū nì　rè bìng xià yào

fú hē lí lè　děng bìng yìng fú　sān zhǒng miào yào
服訶梨勒　等病應服　三種妙藥

suǒ wèi tián xīn　jí yǐ sū nì　fèi bìng yìng fú
所謂甜辛　及以酥膩　肺病應服

suí néng tǔ yào　ruò fēng rè bìng　fèi bìng děng fēn
隨能吐藥　若風熱病　肺病等分

wéi shí ér fā　yīng dāng rèn shī　chóu liàng suí bìng
違時而發　應當任師　籌量隨病

yǐn shí tāng yào
飲食湯藥

shàn nǚ tiān • ěr shí • liú shuǐ zhǎng zhě zǐ • wèn qí fù yī • sì
善女天•爾時•流水長者子•問其父醫•四

dà zēng sǔn • yīn shì dé liǎo • yí qiè yī fāng • shí zhǎng zhě zǐ •
大增損•因是得了•一切醫方•時長者子•

zhī yī fāng yǐ •biàn zhì guó nèi •chéng yì jù luò •zài zài chù
知醫方已遍至國內城邑聚落在在處

chù •suí yǒu zhòng shēng•bìng kǔ zhě suǒ •ruǎn yán wèi yù •zuò rú
處隨有衆生病苦者所軟言慰喻作如

shì yán •wǒ shì yī shī •wǒ shì yī shī •shàn zhī fāng yào •jīn
是言我是醫師我是醫師善知方藥今

dāng wéi rǔ •liáo zhì jiù jì •xī lìng chú yù •shàn nǚ tiān •ěr
當爲汝療治救濟悉令除愈善女天爾

shí zhòng shēng•wén zhǎng zhě zǐ •ruǎn yán wèi yù •xǔ wéi zhì bìng
時衆生聞長者子軟言慰喻許爲治病

xīn shēng huān xǐ yǒng yuè wú liàng •shí yǒu bǎi qiān •wú liàng zhòng
心生歡喜踴躍無量時有百千無量衆

shēng •yù jí zhòng bìng •zhí wén shì yán •xīn huān xǐ gù •zhǒng zhǒng
生遇極重病直聞是言心歡喜故種種

所患•即得除差•平復如本•氣力充實•善女天•復有無量•百千眾生•病苦深重•難除差者•即共來至•長者子所•時長者子•即以妙藥•授之令服•服已除差•亦得平復•善女天•是長者子•於其國內•治諸眾生•所有病苦•悉得除差•

金光明經流水長者子品

fó gào shù shén • ěr shí • liú shuǐ zhǎng zhě zǐ • yú tiān zì zài
佛告樹神爾時流水長者子於天自在

guāng wáng guó nèi • zhì yí qiè zhòng shēng • wú liàng kǔ huàn yǐ lìng
光王國內治一切衆生無量苦患已令

qí shēn tǐ • píng fù rú běn • shòu zhū kuài lè • yǐ bìng chú gù •
其身體平復如本受諸快樂以病除故

duō shè fú yè • xiū xíng bù shī • zūn zhòng gōng jìng • shì zhǎng zhě
多設福業修行布施尊重恭敬是長者

zǐ • zuò rú shì yán • shàn zài zhǎng zhě • néng dà zēng zhǎng • fú dé
子作如是言善哉長者能大增長福德

zhī shì • néng yì zhòng shēng • wú liàng shòu mìng • rǔ jīn zhēn shì • dà
之事能益衆生無量壽命汝今真是大

醫之王善治衆生無量重病必是菩薩
yī zhī wáng•shàn zhì zhòng shēng•wú liàng zhòng bìng•bì shì pú sà•

善解方藥善女天時長者子有妻名曰
shàn jiě fāng yào•shàn nǚ tiān•shí zhǎng zhě zǐ•yǒu qī míng yuē

水空龍藏而生二子一名水空二名水
shuǐ kōng lóng zàng ér shēng èr zǐ•yī míng shuǐ kōng•èr míng shuǐ

藏時長者子將是二子次第遊行城邑
zàng•shí zhǎng zhě zǐ•jiāng shì èr zǐ•cì dì yóu xíng chéng yì

聚落最後到一大空澤中見諸虎狼狐
jù luò•zuì hòu dào yī dà kōng zé zhōng•jiàn zhū hǔ láng hú

犬鳥獸多食肉血悉皆一向馳奔而去
quǎn niǎo shòu•duō shí ròu xuè xī jiē yí xiàng•chí bēn ér qù•

時長者子作是念言是諸禽獸何因緣
shí zhǎng zhě zǐ•zuò shì niàn yán•shì zhū qín shòu•hé yīn yuán

故一向馳走我當隨後逐而觀之時長
者子遂便隨逐見有一池其水枯涸於
其池中多有諸魚時長者子見是魚已
生大悲心時有樹神示現半身作如是
言善哉善哉大善男子此魚可愍汝可
與水是故號汝名爲流水復有二緣名
爲流水一能流水二能與水汝今應當

suí míng dìng shí • shí zhǎng zhě zǐ • wèn shù shén yán • cǐ yú tóu
隨名定實時長者子問樹神言此魚頭

shù • wéi yǒu jǐ suǒ • shù shén dā yán • qí shù jù zú • zú mǎn
數爲有幾所樹神答言其數具足足滿

shí qiān • shàn nǚ tiān • ěr shí liú shuǐ • wén shì shù yǐ • bèi fù
十千善女天爾時流水聞是數已倍復

zēng yì • shēng dà bēi xīn • shàn nǚ tiān • shí cǐ kōng chí • wéi rì
增益生大悲心善女天時此空池爲日

suǒ pù • wéi shǎo shuǐ zài • shì shí qiān yú • jiāng rù sǐ mén • sì
所曝唯少水在是十千魚將入死門四

xiàng wǎn zhuǎn • jiàn shì zhǎng zhě • xīn shēng shì lài • suí shì zhǎng zhě •
向宛轉見是長者心生恃賴隨是長者

suǒ zhì fāng miàn • suí zhú zhān shì • mù wèi céng shě • shì shí zhǎng
所至方面隨逐瞻視目未曾捨是時長

zhě chí qù sì fāng • tuī qiú suǒ shuǐ • liǎo bù néng dé • biàn sì
者馳趣四方推求索水了不能得便四

gù wàng • jiàn yǒu dà shù • xún qǔ zhī yè • huán dào chí shàng • yǔ
顧望見有大樹尋取枝葉還到池上與

zuò yīn liáng zuò yīn liáng yǐ • fù gèng tuī qiú • shì chí zhōng shuǐ •
作陰涼作陰涼已復更推求是池中水

běn cóng hé lái • jí chū sì xiàng • zhōu biàn qiú mì • mò zhī shuǐ
本從何來即出四向周遍求覓莫知水

chù • fù gèng jí zǒu • yuǎn zhì yú chù • jiàn yī dà hé • míng yuē
處復更疾走遠至餘處見一大河名曰

shuǐ shēng • ěr shí fù yǒu • zhū yú è rén • wéi bǔ cǐ yú • gù
水生爾時復有諸餘惡人爲捕此魚故

yú shàng liú • xuán xiǎn zhī chù • jué qì qí shuǐ • bù lìng xià guò •
於上流懸險之處決棄其水不令下過

rán • qí jué chù • xuán xiǎn nán bǔ • jì dāng xiū zhì • jīng jiǔ shí
然•其決處•懸險難補•計當修治•經九十

rì • bǎi qiān rén gōng • yóu bù néng chéng • kuàng wǒ yì shēn • shí zhǎng
日•百千人功•猶不能成•況我一身•時長

zhě zǐ • sù jí huán fǎn • zhì dà wáng suǒ • tóu miàn lǐ bài • què
者子•速疾還反•至大王所•頭面禮拜•却

zhù yí miàn • hé zhǎng xiàng wáng • shuō qí yīn yuán • zuò rú shì yán •
住一面•合掌向王•說其因緣•作如是言•

wǒ wéi dà wáng • guó dù rén mín • zhì zhǒng zhǒng bìng • jiàn jiàn yóu
我爲大王•國土人民•治種種病•漸漸遊

xíng zhì bǐ kōng zé • jiàn yǒu yì chí • qí shuǐ kū hé • yǒu shí
行至彼空澤•見有一池•其水枯涸•有十

qiān yú • wéi rì suǒ pù • jīn rì kùn è • jiāng sǐ bù jiǔ • wéi
千魚•爲日所曝•今日困厄•將死不久•惟

願大王•借二十大象•令得負水•濟彼魚
命•如我與諸•病人壽命•爾時大王•即敕
大臣•速疾供給•爾時大臣•奉王告敕•語
是長者•善哉大士•汝今自可•至象廄中•
隨意選取•利益眾生•令得快樂•是時流
水•及其二子•將二十大象•從治城人•借
索皮囊•疾至彼河•上流決處•盛水象負•

chí jí bēn huán zhì kōng zé chí • cóng xiàng bèi shàng • xià qí náng
馳疾奔還至空澤池從象背上下其囊

shuǐ • xiè zhì chí zhōng • shuǐ suì mí mǎn • huán fù rú běn • shí zhǎng
水瀉置池中水遂彌滿還復如本時長

zhě zǐ • yú chí sì biān • páng yáng ér xíng • shì yú ěr shí • yì
者子於池四邊彷徉而行是魚爾時亦

fù suí zhú • xún àn ér xíng • shí zhǎng zhě zǐ • fù zuò shì niàn •
復隨逐循岸而行時長者子復作是念

shì yú hé yuán • suí wǒ ér xíng • shì yú bì wéi • jī huǒ suǒ
是魚何緣隨我而行是魚必爲饑火所

nǎo • fù yù cóng wǒ • qiú suǒ yǐn shí • wǒ jīn dāng yǔ • shàn nǚ
惱復欲從我求索飲食我今當與善女

tiān • ěr shí • liú shuǐ zhǎng zhě zǐ • gào qí zǐ yán • rǔ qǔ yī
天爾時流水長者子告其子言汝取一

象最大力者速至家中啓父長者家中所有可食之物乃至父母飲噉之分及以妻子奴婢之分一切聚集悉載象上急速來還爾時二子如父教敕乘最大象往至家中白其祖父說如上事爾時二子收取家中可食之物載象背上疾還父所至空澤池時長者子見其子還

心生歡喜踊躍無量從子邊取飲食之
物散著池中與魚食已即自思惟我今
已能與此魚食令其飽滿未來之世當
施法食復更思惟曾聞過去空閑之處
有一比丘讀誦大乘方等經典其經中
説若有衆生臨命終時得聞寶勝如來
名號即生天上我今當爲是十千魚解

說甚深十二因緣亦當稱說寶勝佛名
shuō shèn shēn • shí èr yīn yuán • yì dāng chēng shuō • bǎo shèng fó míng •

時閻浮提中有二種人一者深信大乘
shí yán fú tí zhōng • yǒu èr zhǒng rén • yī zhě shēn xìn dà shèng •

方等二者毀呰不生信樂時長者子作
fāng děng • èr zhě huǐ zǐ bù shēng xìn yào • shí zhǎng zhě zǐ • zuò

是思惟我今當入池水之中爲是諸魚
shì sī wéi • wǒ jīn dāng rù • chí shuǐ zhī zhōng • wèi shì zhū yú •

說深妙法思惟是已即便入水作如是
shuō shēn miào fǎ • sī wéi shì yǐ • jí biàn rù shuǐ • zuò rú shì

言南無過去寶勝如來應供正遍知明
yán • ná mó guò qù bǎo shèng rú lái • yìng gòng • zhèng biàn zhī • míng

行足善逝世間解無上士調御丈夫天
hèng zú • shàn shì • shì • jiān jiě • wú shàng shì • tiáo yù zhàng fū • tiān

rén shī • fó • shì zūn • bǎo shèng rú lái • běn wǎng xī shí • xíng pú
人師佛世尊寶勝如來本往昔時行菩

sà dào • zuò shì shì yuàn • ruò yǒu zhòng shēng • yú shí fāng jiè • lín
薩道作是誓願若有衆生於十方界臨

mìng zhōng shí • wén wǒ míng zhě • dāng lìng shì bèi • jí mìng zhōng yǐ •
命終時聞我名者當令是輩即命終已

xún dé shàng shēng • sān shí sān tiān • ěr shí liú shuǐ • fù wéi shì
尋得上生三十三天爾時流水復爲是

yú jiě shuō rú shì • shèn shēn miào fǎ • suǒ wèi wú míng yuán xíng •
魚解説如是甚深妙法所謂無明緣行

xíng yuán shí • shí yuán míng sè • míng sè yuán liù rù • liù rù yuán
行緣識識緣名色名色緣六入六入緣

chù chù yuán shòu • shòu yuán ài • ài yuán qǔ • qǔ yuán yǒu • yǒu yuán
觸觸緣受受緣愛愛緣取取緣有有緣

生生緣老死憂悲苦惱善女天爾時流
水長者子及其二子說是法已即共還
家是長者子復於後時賓客聚會醉酒
而臥爾時其地卒大震動時十千魚同
日命終既命終已生忉利天既生天已
作是思惟我等以何善業因緣得生於
此忉利天中復相謂言我等先於閻浮

提內•墮畜生中•受於魚身•流水長者子•與•我等水•及以飲食•復爲我等•解說甚深十二因緣•并稱寶勝如來名號•以是因緣•令我等輩•得生此天•是故我等•今當往至•長者子所•報恩供養爾時十千天子•從忉利天•下閻浮提•至流水長者子•大醫王家•時長者子•在樓屋上•露卧

mián shuì • shì shí qiān tiān zǐ • yǐ shí qiān zhēn zhū • tiān miào yīng
眠睡是十千天子以十千真珠天妙瓔

luò • zhì qí tóu biān • fù yǐ shí qiān • zhì qí zú biān • fù yǐ
珞置其頭邊復以十千置其足邊復以

shí qiān • zhì yòu xié biān • fù yǐ shí qiān • zhì zuǒ xié biān • yù
十千置右脅邊復以十千置左脅邊雨

màn tuó luó huá • mó hē màn tuó luó huá • jī zhì yú xī • zuò
曼陀羅華摩訶曼陀羅華積至於膝作

zhǒng zhǒng tiān yuè • chū miào yīn shēng • yán fú tí zhōng • yǒu shuì mián
種種天樂出妙音聲閻浮提中有睡眠

zhě jiē xī jué wù • liú shuǐ zhǎng zhě zǐ • yì cóng shuì wù • shì
者皆悉覺寤流水長者子亦從睡寤是

shí qiān tiān zǐ • yú shàng kōng zhōng • fēi téng yóu xíng • yú tiān zì
十千天子於上空中飛騰遊行於天自

zài guāng wáng guó nèi • chù chù jiē yù tiān miào lián huá • shì zhū
在光王國內·處處皆雨天妙蓮華·是諸

tiān zǐ • fù zhì běn chù • kōng zé chí suǒ • fù yù tiān huá • biàn
天子·復至本處·空澤池所·復雨天華·便

cóng cǐ mò • huán dāo lì gōng • suí yì zì zài • shòu tiān wǔ yù •
從此沒·還忉利宮·隨意自在·受天五欲·

shí yán fú tí • guò shì yè yǐ • tiān zì zài guāng wáng • wèn zhū
時閻浮提·過是夜已·天自在光王·問諸

dà chén • zuó yè hé yuán • shì xiàn rú shì • jìng miào ruì xiàng • yǒu
大臣·昨夜何緣·示現如是·淨妙瑞相·有

dà guāng míng • dà chén dá yán • dà wáng dāng zhī • dāo lì zhū tiān •
大光明·大臣答言·大王當知·忉利諸天·

yú liú shuǐ zhǎng zhě zǐ jiā • yù sì shí qiān • zhēn zhū yīng luò •
於流水長者子家·雨四十千·真珠瓔珞·

jí bù kě jì • màn tuó luó huá •wáng jí gào chén •qīng kě wǎng
及不可計曼陀羅華王即告臣卿可往

zhì • bǐ zhǎng zhě jiā •shàn yán yòu yù •huàn lìng shǐ lái •dà chén
至彼長者家善言誘喻喚令使來大臣

shòu chì • jí zhì qí jiā • xuān wáng jiào lìng • huàn shì zhǎng zhě • shì
受敕即至其家宣王教令喚是長者是

shí zhǎng zhě • xún zhì wáng suǒ •wáng wèn zhǎng zhě • hé yuán shì xiàn •
時長者尋至王所王問長者何緣示現

rú shì ruì xiàng•zhǎng zhě zǐ yán • wǒ bì dìng zhī • shì shí qiān
如是瑞相長者子言我必定知是十千

yú qí mìng yǐ zhōng• shí dà wáng yán • jīn kě qiǎn rén •shěn shí
魚其命已終時大王言今可遣人審實

shì shì • ěr shí liú shuǐ • xún qiǎn qí zǐ • zhì bǐ chí suǒ • kàn
是事爾時流水尋遣其子至彼池所看

shì zhū yú • sǐ huó dìng shí • ěr shí qí zǐ • wén shì yǔ yǐ •
是諸魚●死活定實●爾時其子●聞是語已●

xiàng yú bǐ chí • jì zhì chí yǐ • jiàn qí chí zhōng • duō yǒu mó
向於彼池●既至池已●見其池中●多有摩

hē màn tuó luó huá • jī jù chéng zī • qí zhōng zhū yú • xī jiē
訶曼陀羅華●積聚成積●其中諸魚●悉皆

mìng zhōng • jiàn yǐ jí huán bó qí fù • yán bǐ zhū yú děng • xī
命終●見已即還白其父●言彼諸魚等●悉

yǐ mìng zhōng • ěr shí liú shuǐ • zhī shì shì yǐ • fù zhì wáng suǒ •
已命終●爾時流水●知是事已●復至王所●

zuò rú shì yán • shì shí qiān yú • xī jiē mìng zhōng • wáng wén shì
作如是言●是十千魚●悉皆命終●王聞是

yǐ xīn shēng huān xǐ • ěr shí shì zūn • gào dào chǎng pú tí shù
已心生歡喜●爾時世尊●告道場菩提樹

神善女天欲知爾時流水長者子今我身是長子水空今羅睺羅是次子水藏今阿難是時十千魚者今十千天子是是故我今爲其授阿耨多羅三藐三菩提記爾時樹神現半身者今汝身是

金光明經捨身品

爾時道場菩提樹神復白佛言世尊我
ěr shí •dào chǎng pú tí shù shén •fù bó fó yán •shì zūn •wǒ

聞世尊過去修行菩薩道時具受無量
wén shì zūn •guò qù xiū xíng •pú sà dào shí •jù shòu wú liàng•

百千苦行捐捨身命肉血骨髓惟願世
bǎi qiān kǔ hèng juān shě shēn mìng •ròu xuè gǔ suǐ •wéi yuàn shì

尊少說往昔苦行因緣爲利衆生受諸
zūn •shǎo shuō wǎng xī •kǔ hèng yīn yuán •wéi lì zhòng shēng•shòu zhū

快樂爾時世尊即現神足神足力故令
kuài lè •ěr shí shì zūn •jí xiàn shén zú •shén zú lì gù •lìng

此大地六種震動於大講堂衆會之中
cǐ dà dì •liù zhǒng zhèn dòng•yú dà jiǎng táng•zhòng huì zhī zhōng•

yǒu qī bǎo tǎ • cóng dì yǒng chū • zhòng bǎo luó wǎng • mí fù qí
有七寶塔從地涌出衆寶羅網彌覆其
shàng • ěr shí dà zhòng • jiàn shì shì yǐ • shēng xī yǒu xīn • ěr shí
上爾時大衆見是事已生希有心爾時
shì zūn • jí cóng zuò qǐ • lǐ bài shì tǎ • gōng jìng wéi rào • huán
世尊即從座起禮拜是塔恭敬圍繞還
jiù běn zuò • ěr shí • dào chǎng pú tí shù shén bó fó yán • shì
就本座爾時道場菩提樹神白佛言世
zūn • rú lái shì xióng • chū xiàn yú shì • cháng wéi yí qiè • zhī suǒ
尊如來世雄出現於世常爲一切之所
gōng jìng • yú zhū zhòng shēng • zuì shèng zuì zūn • hé yīn yuán gù • lǐ
恭敬於諸衆生最勝最尊何因緣故禮
bài shì tǎ • fó yán • shàn nǚ tiān • wǒ běn xiū xíng • pú sà dào
拜是塔佛言善女天我本修行菩薩道

shí • wǒ shēn shè lì • ān zhǐ shì tǎ • yīn yóu shì shēn • lìng wǒ
時•我身舍利•安止是塔•因由是身•令我

zǎo chéng • ē nòu duō luó sān miǎo sān pú tí • ěr shí fó gào •
早成•阿耨多羅三藐三菩提•爾時佛告•

zūn zhě ē nán • rǔ kě kāi tǎ • qǔ zhōng shè lì • shì cǐ dà
尊者阿難•汝可開塔•取中舍利•示此大

zhòng • shì shè lì zhě • nǎi shì wú liàng • liù bō luó mì • gōng dé
眾•是舍利者•乃是無量•六波羅蜜•功德

suǒ xūn • ěr shí ē nán • wén fó jiào chì • jí wǎng tǎ suǒ • lǐ
所熏•爾時阿難•聞佛教敕•即往塔所•禮

bài gòng yàng kāi qí tǎ hù • jiàn qí tǎ zhōng • yǒu qī bǎo hán •
拜供養開其塔户•見其塔中•有七寶函•

yǐ shǒu kāi hán • jiàn qí shè lì • sè miào hóng bó • ér bái fó
以手開函•見其舍利•色妙紅白•而白佛

yán • shì zūn • shì zhōng shè lì • qí sè hóng bái • fó gào ē nán •
言•世尊•是中舍利•其色紅白•佛告阿難•

rǔ kě chí lái • cǐ shì dà shì • zhēn shēn shè lì • ěr shí ē
汝可持來•此是大士•真身舍利•爾時阿

nán jí jǔ bǎo hán • huán zhì fó suǒ • chí yǐ shàng fó • ěr shí
難即舉寶函•還至佛所•持以上佛•爾時

fó gào • yí qiè dà zhòng • rǔ děng jīn kě • lǐ shì shè lì • cǐ
佛告•一切大眾•汝等今可•禮是舍利•此

shè lì zhě • shì jiè dìng huì • zhī suǒ xūn xiū • shèn nán kě dé •
舍利者•是戒定慧•之所熏修•甚難可得•

zuì shàng fú tián • ěr shí dà zhòng • wén shì yǔ yǐ • xīn huái huān
最上福田•爾時大眾•聞是語已•心懷歡

xǐ jí cóng zuò qǐ • hé zhǎng jìng lǐ • dà shì shè lì • ěr shí
喜即從座起•合掌敬禮•大士舍利•爾時

shì zūn • yù wéi dà zhòng • duàn yí wǎng gù • shuō shì shè lì • wǎng
世尊欲爲大衆斷疑網故説是舍利往

xī yīn yuán • ē nán • guò qù zhī shì • yǒu wáng míng yuē • mó hē
昔因緣阿難過去之世有王名曰摩訶

luó tuó • xiū xíng shàn fǎ • shàn zhì guó dù • wú yǒu yuàn dí • shí
羅陀修行善法善治國土無有怨敵時

yǒu sān zǐ • duān zhèng wēi miào • xíng sè shū tè • wēi dé dì yī •
有三子端正微妙形色殊特威德第一

dì yī tài zǐ míng yuē • mó hē bō nà luó • cì zǐ míng yuē •
第一太子名曰摩訶波那羅次子名曰

mó hē tí pó • xiǎo zǐ míng yuē • mó hē sà duǒ • shì sān wáng
摩訶提婆小子名曰摩訶薩埵是三王

zǐ • yú zhū yuán lín • yóu xì guān kàn • cì dì jiàn dào • yī dà
子於諸園林遊戲觀看次第漸到一大

竹林憩駕止息第一王子作如是言我
zhú lín • qì jià zhǐ xí • dì yī wáng zǐ • zuò rú shì yán • wǒ

於今日心甚怖懅於是林中將無衰損
yú jīn rì • xīn shèn bù jù • yú shì lín zhōng • jiāng wú shuāi sǔn •

第二王子復作是言我於今日不自惜
dì èr wáng zǐ • fù zuò shì yán • wǒ yú jīn rì • bù zì xī

身但離所愛心憂愁耳第三王子復作
shēn • dàn lí suǒ ài • xīn yōu chóu ěr • dì sān wáng zǐ • fù zuò

是言我於今日獨無怖懅亦無愁惱山
shì yán • wǒ yú jīn rì • dú wú bù jù • yì wú chóu nǎo • shān

中空寂神仙所讚是處閑靜能令行人
zhōng kōng jì • shén xiān suǒ zàn • shì chù xián jìng • néng lìng xíng rén •

安隱受樂時諸王子說是語已轉復前
ān yǐn shòu lè • shí zhū wáng zǐ • shuō shì yǔ yǐ • zhuǎn fù qián

行見有一虎適產七日而有七子圍繞
周匝饑餓窮悴身體羸瘦命將欲絕第
一王子見是虎已作如是言怪哉此虎
產來七日七子圍繞不得求食若爲饑
逼必還噉子第三王子言此虎經常所
食何物第一王子言此虎唯食新熱肉
血第三王子言君等誰能與此虎食第

二王子言•此虎饑餓•身體羸瘦•窮困頓
乏•餘命無幾•不容餘處•爲其求食•設餘
求者•命必不濟•誰能爲此•不惜身命•第
一王子言•一切難捨•不過己身•第二王
子言•我等今者•以貪惜故•於此身命•不
能放捨智慧薄少•故於是事•而生驚怖•
若諸大士•欲利益他•生大悲心•爲衆生

zhě • shè cǐ shēn mìng • bù zú wéi nán • shí zhū wáng zǐ • xīn dà
者捨此身命不足爲難時諸王子心大

chóu yōu • jiǔ zhù shì zhī • mù wèi céng shě zuò shì guān yǐ • xún
愁憂久住視之目未曾捨作是觀已尋

biàn lí qù • ěr shí dì sān wáng zǐ • zuò shì niàn yán • wǒ jīn
便離去爾時第三王子作是念言我今

shě shēn • shí yǐ dào yǐ • hé yǐ gù • wǒ cóng xī lái • duō qì
捨身時已到矣何以故我從昔來多棄

shì shēn • dōu wú suǒ wéi • yì cháng ài hù • chǔ zhī wū zhái • yòu
是身都無所爲亦常愛護處之屋宅又

fù gòng jǐ yī fu yǐn shí • wò jù yī yào • xiàng mǎ chē chéng •
復供給衣服飲食卧具醫藥象馬車乘

suí shí jiāng yǎng • lìng wú suǒ fá • ér bù zhī ēn • fǎn shēng yuàn
隨時將養令無所乏而不知恩反生怨

害•然復不免•無常敗壞•復次•是身不堅•
hài rán fù bù miǎn wú cháng bài huài fù cì shì shēn bù jiān

無所利益可惡如賊•猶若行廁•我於今
wú suǒ lì yì kě è rú zéi yóu ruò xíng cè wǒ yú jīn

日當使此身•作無上業•於生死海中•作
rì dāng shǐ cǐ shēn zuò wú shàng yè yú shēng sǐ hǎi zhōng zuò

大橋梁•復次•若捨此身•即捨無量•癰疽
dà qiáo liáng fù cì ruò shè cǐ shēn jí shè wú liàng yōng jū

瘭疾•百千怖畏•是身唯有•大小便利•是
biāo jí bǎi qiān bù wèi shì shēn wéi yǒu dà xiǎo biàn lì shì

身不堅•如水上沫•是身不淨多諸蟲户•
shēn bù jiān rú shuǐ shàng mò shì shēn bù jìng duō zhū chóng hù

是身可惡•筋纏血塗•皮骨髓腦•共相連
shì shēn kě è jīn chán xuè tú pí gǔ suǐ nǎo gòng xiāng lián

持•如是觀察•甚可患厭•是故我今•應當
捨離•以求寂滅•無上涅槃•永離憂患•無
常變異•生死休息•無諸塵累•無量禪定•
智慧功德•具足成就•微妙法身•百福莊
嚴•諸佛所讚•證成如是•無上法身•與諸
衆生•無量法樂•是時王子•勇猛堪任•作
是大願•以上大悲•熏修其心•慮其二兄•

心懷怖懅●或恐固遮●爲作留難●即便語
言●兄等今者●可與眷屬●還其所止●爾時
王子●摩訶薩埵●還至虎所●脫身衣裳●置
竹枝上●作是誓言●我今爲利●諸衆生故●
證於最勝●無上道故●大悲不動●捨難捨
故●爲求菩提●智所讚故●欲度三有●諸衆
生故●滅生死怖●畏熱惱故●是時王子●作

是誓已•即自放身•卧餓虎前•是時王子•以大悲力故•虎無能爲•王子復作•如是念言•虎今羸瘦身•無勢力•不能得我•身血肉食•即起求刀•周遍求之•了不能得•即以乾竹•刺頸出血•於高山上•投身虎前•是時大地•六種震動•日無精光•如羅睺羅•阿修羅王•捉持障蔽•又雨雜華•種

zhǒng miào xiāng • shí xū kōng zhōng • yǒu zhū yú tiān • jiàn shì shì yǐ •
種妙香•時虛空中•有諸餘天•見是事已•

xīn shēng huān xǐ • tàn wèi céng yǒu • zàn yán shàn zāi shàn zāi dà
心生歡喜•歎未曾有•讚言善哉善哉大

shì • rǔ jīn zhēn shì • xíng dà bēi zhě • wèi zhòng shēng gù • néng shè
士•汝今真是•行大悲者•爲衆生故•能捨

nán shě • yú zhū xué rén • dì yī yǒng jiàn • rǔ yǐ wéi dé • zhū
難捨•於諸學人•第一勇健•汝已爲得•諸

fó suǒ zàn • cháng yào zhù chù • bù jiǔ dāng zhèng • wú nǎo wú rè •
佛所讚•常樂住處•不久當證•無惱無熱•

qīng liáng niè pán • shì hǔ ěr shí • jiàn xuè liú chū • wū wǎng zǐ
清涼涅槃•是虎爾時•見血流出•污王子

shēn • jí biàn shì xuè • dàn shí qí ròu • wéi liú yú gǔ • ěr shí •
身•即便舐血•噉食其肉•唯留餘骨•爾時•

dì yī wáng zǐ • jiàn dì dà dòng • wèi dì èr wáng zǐ ér shuō jì yán •
第一王子•見地大動•爲第二王子而說偈言•

zhèn dòng dà dì　jí yǐ dà hǎi　rì wú jīng guāng
震動大地　及以大海　日無精光

rú yǒu fù bì　yú shàng xū kōng　yù zhū huá xiāng
如有覆蔽　於上虛空　雨諸華香

bì shì wǒ dì　shě suǒ ài shēn
必是我弟　捨所愛身

dì èr wáng zǐ fù shuō jì yán •
第二王子復說偈言•

bǐ hǔ chǎn lái　yǐ jīng qī rì　qī zǐ wéi rào
彼虎產來　已經七日　七子圍繞

窮無飲食　氣力羸損　命不云遠
小弟大悲　知其窮悴　懼不堪忍
還食其子　恐定捨身　以救彼命

時二王子心大愁怖•涕泣悲歎•容貌憔悴•復共相將•還至虎所•見弟所著被服衣裳•皆悉在一竹枝之上•骸骨髮爪•布散狼藉•流血處處•遍污其地•見已悶絕•

不自勝持投身骨上良久乃蘇即起舉
bù zì shèng chí •tóu shēn gǔ shàng•liáng jiǔ nǎi sū •jí qǐ jǔ

首號天而哭我弟幼稚才能過人特爲
shǒu•hào tiān ér kū •wǒ dì yòu zhì •cái néng guò rén •tè wéi

父母之所愛念奄忽捨身以飼餓虎我
fù mǔ •zhī suǒ ài niàn •yǎn hū shě shēn •yǐ sì è hǔ •wǒ

今還宮父母設問當云何答我寧在此
jīn huán gōng•fù mǔ shè wèn •dāng yún hé dá •wǒ nìng zài cǐ •

併命一處不忍見是骸骨髮爪何心捨
bìng mìng yī chù •bù rěn jiàn shì •hái gǔ fǎ zhǎo•hé xīn shě

離還見父母妻子眷屬朋友知識時二
lí huán jiàn fù mǔ •qī zi juàn shǔ •péng yǒu zhī shí •shí èr

王子悲號懊惱漸捨而去時小王子所
wáng zǐ •bēi háo ào nǎo •jiàn shě ér qù •shí xiǎo wáng zǐ •suǒ

將侍從•各散諸方•互相謂言•今者我天•爲何所在•爾時王妃•於睡眠中•夢乳被割•牙齒墮落•得三鴿雛•一爲鷹食•爾時王妃•大地動時•即便驚寤•心生愁怖•而說偈言•

今日何故 大地大水 一切皆動
物不安所 日無精光 如有覆蔽

我心憂苦　目睫瞤動　如我今者
所見瑞相　必有災異　不祥苦惱

於是王妃說是偈已時有青衣在外已聞王子消息心驚惶怖尋即入內啓白王妃作如是言向者在外聞諸侍從推覓王子不知所在王妃聞已生大憂惱涕泣滿目至大王所我於向者傳聞外

人失我最小所愛之子大王聞已而復悶絶悲哽苦惱抆淚而言如何今日失我心中所愛重者爾時世尊欲重宣此義而説偈言

我於往昔　無量劫中　捨所重身
以求菩提　若爲國王　及作王子
常捨難捨　以求菩提　我念宿命

有大國王 yǒu dà guó wáng　其王名曰 qí wáng míng yuē　摩訶羅陀 mó hē luó tuó

是王有子 shì wáng yǒu zǐ　能大布施 néng dà bù shī　其子名曰 qí zǐ míng yuē

摩訶薩埵 mó hē sà duǒ　復有二兄 fù yǒu èr xiōng　長者名曰 zhǎng zhě míng yuē

大波那羅 dà bō nà luó　次名大天 cì míng dà tiān　三人同遊 sān rén tóng yóu

至一空山 zhì yī kōng shān　見新產虎 jiàn xīn chǎn hǔ　饑窮無食 jī qióng wú shí

時勝大士 shí shèng dà shì　生大悲心 shēng dà bēi xīn　我今當捨 wǒ jīn dāng shè

所重之身 suǒ zhòng zhī shēn　此虎或爲 cǐ hǔ huò wéi　饑餓所逼 jī è suǒ bī

tǎng néng huán shí　zì suǒ shēng zǐ　jí shàng gāo shān
儻能還食　自所生子　即上高山

zì tóu hǔ qián　wèi lìng hǔ zǐ　dé quán xìng mìng
自投虎前　爲令虎子　得全性命

shì shí dà dì　jí zhū dà shān　jiē xī zhèn dòng
是時大地　及諸大山　皆悉震動

jīng zhū chóng shòu　hǔ láng shī zǐ　sì sàn chí zǒu
驚諸蟲獸　虎狼師子　四散馳走

shì jiān jiē àn　wú yǒu guāng míng　shì shí èr xiōng
世間皆闇　無有光明　是時二兄

gù zài zhú lín　xīn huái yōu nǎo　chóu kǔ tì qì
故在竹林　心懷憂惱　愁苦涕泣

jiàn jiàn tuī qiú　suì zhì hǔ suǒ　jiàn hǔ hǔ zǐ
漸漸推求　遂至虎所　見虎虎子

xuè wū qí kǒu yòu jiàn hái gǔ fà máo zhǎo chǐ
血污其口 又見骸骨 髮毛爪齒

chù chù bèng xuè láng jí zài dì shí èr wáng zǐ
處處迸血 狼藉在地 時二王子

jiàn shì shì yǐ xīn gèng mèn jué zì bì yú dì
見是事已 心更悶絕 自躄於地

yǐ huī chén tǔ zì tú bèn shēn wàng shī zhèng niàn
以灰塵土 自塗坌身 忘失正念

shēng kuáng chī xīn suǒ jiāng shì cóng dǔ jiàn shì shì
生狂癡心 所將侍從 覩見是事

yì shēng bēi tòng shī shēng háo kū hù yǐ lěng shuǐ
亦生悲慟 失聲號哭 互以冷水

gòng xiāng pēn sǎ rán hòu sū xī ér fù dé qǐ
共相噴灑 然後蘇息 而復得起

shì shí wáng zǐ　dāng shě shēn shí　zhèng zhí hòu gōng
是時王子　當捨身時　正值後宮

fēi hòu cǎi nǚ　juàn shǔ wǔ bǎi　gòng xiāng yú lè
妃后婇女　眷屬五百　共相娛樂

wáng fēi shì shí　liǎng rǔ zhī chū　yí qiè zhī jié
王妃是時　兩乳汁出　一切肢節

tòng rú zhēn cì　xīn shēng chóu nǎo　sì sàng ài zǐ
痛如針刺　心生愁惱　似喪愛子

yú shì wáng fēi　jí zhì wáng suǒ　qí shēng wēi xì
於是王妃　疾至王所　其聲微細

bēi qì ér yán　dà wáng jīn dāng　dì tīng dì tīng
悲泣而言　大王今當　諦聽諦聽

yōu chóu shèng huǒ　jīn lái shāo wǒ　wǒ jīn èr rǔ
憂愁盛火　今來燒我　我今二乳

jù shí zhī chū　shēn tǐ kǔ qiē　rú bèi zhēn cì
俱時汁出　身體苦切　如被針刺

wǒ jiàn rú shì　bù xiáng ruì xiàng　kǒng gèng bù fù
我見如是　不祥瑞相　恐更不復

jiàn suǒ ài zǐ　jīn yǐ shēn mìng　fèng shàng dà wáng
見所愛子　今以身命　奉上大王

yuàn sù qiǎn rén　qiú mì wǒ zǐ　mèng sān gē chú
願速遣人　求覓我子　夢三鴿雛

zài wǒ huái bào　qí zuì xiǎo zhě　kě shì wǒ xīn
在我懷抱　其最小者　可適我心

yǒu yīng fēi lái　duó wǒ ér qù　mèng shì shì yǐ
有鷹飛來　奪我而去　夢是事已

jí shēng yōu nǎo　wǒ jīn chóu bù　kǒng mìng bù jì
即生憂惱　我今愁怖　恐命不濟

yuàn sù qiǎn rén　tuī qiú wǒ zǐ
願速遣人　推求我子

shuō shì yǔ yǐ　jí shí mèn jué
說是語已　即時悶絕

wáng wén shì yǔ　fù shēng yōu nǎo
王聞是語　復生憂惱

suǒ ài zǐ gù　qí wáng dà chén
所愛子故　其王大臣

xī jiē jù jí　zài wáng zuǒ yòu
悉皆聚集　在王左右

shēng dòng tiān dì　ěr shí chéng nèi
聲動天地　爾時城內

wén shì shēng yǐ　jīng è ér chū
聞是聲已　驚愕而出

shì shí wáng fēi
是時王妃

ér fù bì dì
而復躄地

yǐ bù dé jiàn
以不得見

jí zhū juàn shǔ
及諸眷屬

āi kū bēi háo
哀哭悲號

suǒ yǒu rén mín
所有人民

gè xiāng wèi yán
各相謂言

jīn shì wáng zǐ wéi huó lái yē wéi yǐ sǐ wáng
今是王子　爲活來耶　爲已死亡

rú shì dà shì cháng chū ruǎn yǔ wéi zhòng suǒ ài
如是大士　常出軟語　爲衆所愛

jīn nán kě jiàn yǐ yǒu zhū rén rù lín tuī qiú
今難可見　已有諸人　入林推求

bù jiǔ zì dāng dé dìng xiāo xī zhū rén ěr shí
不久自當　得定消息　諸人爾時

zhānghuáng rú shì ér fù bēi háo āi dòng shén qí
慞惶如是　而復悲號　哀動神祇

ěr shí dà wáng jí cóng zuò qǐ yǐ shuǐ sǎ fēi
爾時大王　即從座起　以水灑妃

liáng jiǔ nǎi sū huán dé zhèng niàn wēi shēng wèn wáng
良久乃蘇　還得正念　微聲問王

wǒ zǐ jīn zhě wéi sǐ huó yē ěr shí wáng fēi
我子今者 爲死活耶 爾時王妃

niàn qí zǐ gù bèi fù ào nǎo xīn wú zàn shě
念其子故 倍復懊惱 心無暫捨

kě xī wǒ zǐ xíng sè duān zhèng rú hé yí dàn
可惜我子 形色端正 如何一旦

shě wǒ zhōng wáng yún hé wǒ shēn bù xiān hōng mò
捨我終亡 云何我身 不先薨没

ér jiàn rú shì zhū kǔ fán shì shàn zǐ miào sè
而見如是 諸苦煩事 善子妙色

yóu jìng lián huá shuí huài rǔ shēn shǐ lìng fēn lí
猶淨蓮華 誰壞汝身 使令分離

jiāng fēi shì wǒ xī rì yuàn chóu jiā běn yè yuán
將非是我 昔日怨讎 挾本業緣

ér shā rǔ yē wǒ zǐ miàn mù jìng rú mǎn yuè
而殺汝耶　我子面目　淨如滿月

bù tú yí dàn yù sī huò duì níng shǐ wǒ shēn
不圖一旦　遇斯禍對　寧使我身

pò suì rú chén bù lìng wǒ zǐ sàng shī shēn mìng
破碎如塵　不令我子　喪失身命

wǒ suǒ jiàn mèng yǐ wéi dé bào zhí wǒ wú qíng
我所見夢　已爲得報　直我無情

néng kān shì kǔ rú wǒ suǒ mèng yá chǐ duò luò
能堪是苦　如我所夢　牙齒墮落

èr rǔ yì shí zhī zì liú chū bì dìng shì wǒ
二乳一時　汁自流出　必定是我

shī suǒ ài zǐ mèng sān gē chú yīng duó yí qù
失所愛子　夢三鴿雛　鷹奪一去

sān zǐ zhī zhōng　bì dìng shī yī　ěr shí dà wáng
三子之中　必定失一　爾時大王

jí gào qí fēi　wǒ jīn dāng qiǎn　dà chén shǐ zhě
即告其妃　我今當遣　大臣使者

zhōu biàn dōng xī　tuī qiú mì zǐ　rǔ jīn qiě kě
周遍東西　推求覓子　汝今且可

mò dà yōu chóu　dà wáng rú shì　wèi yù fēi yǐ
莫大憂愁　大王如是　慰喻妃已

jí biàn yán jià　chū qí gōng diàn　xīn shēng chóu nǎo
即便嚴駕　出其宮殿　心生愁惱

yōu kǔ suǒ qiē　suī zài dà zhòng　yán mào qiáo cuì
憂苦所切　雖在大衆　顏貌憔悴

jí chū qí chéng　mì suǒ ài zǐ　ěr shí yì yǒu
即出其城　覓所愛子　爾時亦有

無量諸人 wú liàng zhū rén　哀號動地 āi háo dòng dì　尋從王後 xún cóng wáng hòu

是時大王 shì shí dà wáng　既出城已 jì chū chéng yǐ　四向顧望 sì xiàng gù wàng

求覓其子 qiú mì qí zǐ　煩惋心亂 fán wǎn xīn luàn　靡知所在 mí zhī suǒ zài

最後遙見 zuì hòu yáo jiàn　有一信來 yǒu yī xìn lái　頭蒙塵土 tóu měng chén tǔ

血污其衣 xuè wū qí yī　灰糞塗身 huī fèn tú shēn　悲號而至 bēi háo ér zhì

爾時大王 ěr shí dà wáng　摩訶羅陀 mó hē luó tuó　見是使已 jiàn shì shǐ yǐ

倍生懊惱 bèi shēng ào nǎo　舉首號叫 jǔ shǒu háo jiào　仰天而哭 yǎng tiān ér kū

xiān suǒ qiǎn chén　xún fù lái zhì　jì zhì wáng suǒ
先所遣臣　尋復來至　既至王所

zuò rú shì yán　yuàn wáng mò chóu　zhū zǐ yóu zài
作如是言　願王莫愁　諸子猶在

bù jiǔ dāng zhì　lìng wáng dé jiàn　xū yú zhī qǐng
不久當至　令王得見　須臾之頃

fù yǒu chén lái　jiàn wáng chóu kǔ　yán mào qiáo cuì
復有臣來　見王愁苦　顏貌憔悴

shēn suǒ zhuó yī　gòu nì chén wū　dà wáng dāng zhī
身所著衣　垢膩塵污　大王當知

yī zǐ yǐ zhōng　èr zǐ suī cún　āi cuì wú lài
一子已終　二子雖存　哀悴無賴

dì sān wáng zǐ　jiàn hǔ xīn chǎn　jī qióng qī rì
第三王子　見虎新產　饑窮七日

kǒng huán shí zǐ　jiàn shì hǔ yǐ　shēn shēng bēi xīn
恐還食子　見是虎已　深生悲心

fā dà shì yuàn　dāng dù zhòng shēng　yú wèi lái shì
發大誓願　當度衆生　於未來世

zhèng chéng pú tí　jí shàng gāo chù　tóu shēn hǔ qián
證成菩提　即上高處　投身虎前

hǔ jī suǒ bī　biàn qǐ dàn shí　yí qiè xuè ròu
虎饑所逼　便起噉食　一切血肉

yǐ wéi dōu jìn　wéi yǒu hái gǔ　láng jí zài dì
已爲都盡　唯有骸骨　狼藉在地

shì shí dà wáng　wén chén yǔ yǐ　zhuǎn fù mèn jué
是時大王　聞臣語已　轉復悶絕

shī niàn bì dì　yōu chóu shèng huǒ　chì rán qí shēn
失念躄地　憂愁盛火　熾然其身

zhū chén juàn shǔ　yì fù rú shì　yǐ shuǐ sǎ wáng
諸臣眷屬　亦復如是　以水灑王

liáng jiǔ nǎi sū　fù qǐ jǔ shǒu　háo tiān ér kū
良久乃蘇　復起舉首　號天而哭

fù yǒu chén lái　ér bái wáng yán　xiàng yú lín zhōng
復有臣來　而白王言　向於林中

jiàn èr wáng zǐ　chóu yōu kǔ dú　bēi háo tì qì
見二王子　愁憂苦毒　悲號涕泣

mí mèn shī zhì　zì tóu yú dì　chén jí qiú shuǐ
迷悶失志　自投於地　臣即求水

sǎ qí shēn shàng　liáng jiǔ zhī qǐng　jí huán sū xī
灑其身上　良久之頃　及還蘇息

wàng jiàn sì fāng　dà huǒ chì rán　fú chí zàn qǐ
望見四方　大火熾然　扶持暫起

xún fù bì dì　jǔ shǒu bēi āi　háo tiān ér kū
尋復躄地　舉首悲哀　號天而哭

zhà fù zàn tàn　qí dì gōng dé　shì shí dà wáng
乍復讚歎　其弟功德　是時大王

yǐ lí ài zǐ　qí xīn mí mèn　qì lì chuò rán
以離愛子　其心迷悶　氣力惙然

yōu nǎo tì qì　bìng fù sī wéi　shì zuì xiǎo zhě
憂惱涕泣　并復思惟　是最小者

wǒ suǒ ài zhòng　wú cháng dà guǐ　yǎn biàn tūn shí
我所愛重　無常大鬼　奄便吞食

qí yú èr zǐ　jīn suī cún zài　ér wéi yōu huǒ
其餘二子　今雖存在　而爲憂火

zhī suǒ fén shāo　huò néng wéi shì　sàng shī mìng gēn
之所焚燒　或能爲是　喪失命根

wǒ yí sù wǎng zhì bǐ lín zhōng yíng zài zhū zǐ
我宜速往　至彼林中　迎載諸子

jí huán gōng diàn qí mǔ zài hòu yōu kǔ bī qiē
急還宮殿　其母在後　憂苦逼切

xīn gān fēn liè huò néng shī mìng ruò jiàn èr zǐ
心肝分裂　或能失命　若見二子

wèi yù qí xīn kě shǐ zhōng bǎo yú nián shòu mìng
慰喻其心　可使終保　餘年壽命

ěr shí dà wáng jià chéng míng xiàng yǔ zhū shì cóng
爾時大王　駕乘名象　與諸侍從

yù zhì bǐ lín jí yú zhōng lù jiàn qí èr zǐ
欲至彼林　即於中路　見其二子

háo tiān kòu dì chēng dì míng zì shí wáng jí qián
號天扣地　稱弟名字　時王即前

bào chí èr zǐ bēi háo tì qì suí lù huán gōng
抱持二子 悲號涕泣 隨路還宮

sù lìng èr zǐ jìn jiàn qí mǔ fó gào shù shén
速令二子 覲見其母 佛告樹神

rǔ jīn dāng zhī ěr shí wáng zǐ mó hē sà duǒ
汝今當知 爾時王子 摩訶薩埵

shè shēn sì hǔ jīn wǒ shēn shì ěr shí dà wáng
捨身飼虎 今我身是 爾時大王

mó hē luó tuó yú jīn fù wáng shū tóu tán shì
摩訶羅陀 於今父王 輸頭檀是

ěr shí wáng fēi jīn mó yē shì dì yī wáng zǐ
爾時王妃 今摩耶是 第一王子

jīn mí lè shì dì èr wáng zǐ jīn tiáo dá shì
今彌勒是 第二王子 今調達是

爾時虎者　今瞿夷是　時虎七子

今五比丘　及舍利弗　目犍連是

爾時大王摩訶羅陀，及其妃后，悲號涕泣，悉皆脫身禦服瓔珞，與諸大衆往竹林中，收其舍利，即於此處起七寶塔。是時王子摩訶薩埵臨捨命時，作是誓願：願我舍利於未來世過算數劫，常爲衆

生而作佛事，説是經時，無量阿僧祇諸天及人，發阿耨多羅三藐三菩提心，樹神是名禮塔往昔因緣，爾時佛神力故，是七寶塔即没不現。

妙法蓮華經

禮法華經儀式

先起香讚

lú xiāng zhà nuò • fǎ jiè méng xūn • zhū fó hǎi huì xī yáo wén •
爐香乍爇・法界蒙熏・諸佛海會悉遙聞・

suí chù jié xiáng yún•chéng yì fāng yīn •
隨處結祥雲・誠意方殷・

zhū fó xiàn quán shēn •
諸佛現全身・

ná mó xiāng yún gài pú sà mó hē sà
南無香雲蓋菩薩摩訶薩　三稱

ná mó fǎ huá huì shàng fó pú sà
南無法華會上佛菩薩　三稱

一切恭敬

三拜胡跪

一心頂禮十方法界常住三寶
yì xīn dǐng lǐ shí fāng fǎ jiè cháng zhù sān bǎo

願此香花雲遍滿十方界供養一切佛
yuàn cǐ xiāng huā yún •biàn mǎn shí fāng jiè •gòng yàng yí qiè fó•

妙法蓮華經菩薩聲聞眾受用作佛事
miào fǎ lián huá jīng •pú sà shēng wén zhòng•shòu yòng zuò fó shì•

稽首十方佛圓滿最上乘本迹開二門
jī shǒu shí fāng fó •yuán mǎn zuì shàng shèng•běn jì kāi èr mén•

法喻談真秘普使諸權小悉證佛菩提
fǎ yù tán zhēn mì •pǔ shǐ zhū quán xiǎo•xī zhèng fó pú tí•

我今誓歸依願超生死海
wǒ jīn shì guī yī •yuàn chāo shēng sǐ hǎi

拜起問訊

yì xīn dǐng lǐ běn shī shì jiā móu ní fó
一心頂禮本師釋迦牟尼佛

yì xīn dǐng lǐ guò qù duō bǎo fó
一心頂禮過去多寶佛

shí fāng fēn shēn shì jiā móu ní fó
十方分身釋迦牟尼佛

yì xīn dǐng lǐ jìn fǎ huá jīng zhōng jí shí fāng sān shì yí qiè zhū fó
一心頂禮盡法華經中及十方三世一切諸佛

接下來禮拜經文，一字一拜，從：『妙法蓮華經卷第一姚秦三藏法師鳩摩羅什奉詔譯妙法蓮華經序品第一』起拜，念法如下：

yì xīn dǐng lǐ miào fǎ lián huá jīng fǎ huá huì shàng fó pú sà miào bǎo

一心頂禮妙法蓮華經法華會上佛菩薩『妙寶』

yì xīn dǐng lǐ miào fǎ lián huá jīng fǎ huá huì shàng fó pú sà fǎ bǎo

一心頂禮妙法蓮華經法華會上佛菩薩『法寶』

每拜一字如上二句方式一樣，先念『一心頂禮妙法蓮華經法華會上佛菩薩』再接所禮拜的經文，字字稱『寶』，如：『蓮寶』『華寶』『經寶』……直至你預定的功課爲止，并做記號以便下一堂功課從此起拜，然後接念下列各項：

yī xīn dǐng lǐ jìn fǎ huá jīng zhōng jí shí fāng sān shì yī
一心頂禮盡法華經中及十方三世一
qiè pú sà shēng wén yuán jué de dào xián shèng sēng
切菩薩聲聞緣覺得道賢聖僧
ná mó pǔ xián pú sà mó hē sà
南無普賢菩薩摩訶薩　三拜胡跪合掌

迴向發願

zhì xīn chàn huì　dì zǐ　yǔ yí qiè zhòng shēng cóng
志心懺悔　弟子某甲眾等與一切眾生從
wú shǐ yǐ lái　mí shī zhēn xīn　liú zhuǎn shēng sǐ
無始以來　迷失真心　流轉生死
liù gēn zuì zhàng　wú liàng wú biān　yuán miào fó shèng
六根罪障　無量無邊　圓妙佛乘

無以開解 wú yǐ kāi jiě　一切所願 yí qiè suǒ yuàn　不得現前 bù dé xiàn qián

我今禮敬讀誦 wǒ jīn　妙法蓮華經 miào fǎ lián huá jīng　以此善根 yǐ cǐ shàn gēn

發露黑惡 fā lù hēi è　過現未來 guò xiàn wèi lái　三業所造 sān yè suǒ zào

無邊重罪 wú biān zhòng zuì　皆得消滅 jiē dé xiāo miè　身心清淨 shēn xīn qīng jìng

惑障蠲除 huò zhàng juān chú　福智莊嚴 fú zhì zhuāng yán　淨因增長 jìng yīn zēng zhǎng

自他行願 zì tā héng yuàn　速得圓成 sù dé yuán chéng　願諸如來 yuàn zhū rú lái

常在說法 cháng zài shuō fǎ　所有功德 suǒ yǒu gōng dé　起隨喜心 qǐ suí xǐ xīn

迴向菩提　證常樂果　命終之日
正念現前　面見彌陀　及諸聖衆
一刹那頃　生蓮華中　普願衆生
俱成佛道
懺悔發願已　歸命禮三寶
拜起問訊
南無十方佛
南無十方法

南無十方僧
nán wú shí fāng sēng

南無本師釋迦牟尼佛
ná mó běn shī shì jiā móu ní fó

南無多寶佛
ná mó duō bǎo fó

南無妙法蓮華經
ná mó miào fǎ lián huá jīng

南無文殊師利菩薩
ná mó wén shū shī lì pú sà

南無普賢菩薩
ná mó pǔ xián pú sà

三皈依

自皈依佛 zì guī yī fó
當願眾生 dāng yuàn zhòng shēng
體解大道 tǐ jiě dà dào
發無上心 fā wú shàng xīn

自皈依法 zì guī yī fǎ
當願眾生 dāng yuàn zhòng shēng
深入經藏 shēn rù jīng zàng
智慧如海 zhì huì rú hǎi

自皈依僧 zì guī yī sēng
當願眾生 dāng yuàn zhòng shēng
統理大眾 tǒng lǐ dà zhòng
一切無礙 yí qiè wú ài

和南聖眾 hé nán shèng zhòng

迴向偈

禮經功德殊勝行
lǐ jīng gōng dé shū shèng hèng

普願法界諸衆生
pǔ yuàn fǎ jiè zhū zhòng shēng

十方三世一切佛
shí fāng sān shì yí qiè fó

文殊普賢觀自在
wén shū pǔ xián guān zì zài

無邊勝禮皆迴向
wú biān shèng lǐ jiē huí xiàng

速往無量光佛刹
sù wǎng wú liàng guāng fó chà

一切菩薩摩訶薩
yí qiè pú sà mó hē sà

摩訶般若波羅蜜
mó hē bō rě bō luó mì

爐香讚（合掌）

lú xiāng zhà nuò • fǎ jiè méng xūn • zhū fó hǎi huì xī yáo wén •
爐香乍爇法界蒙熏•諸佛海會悉遙聞•

suí chù jié xiáng yún •chéng yì fāng yīn • zhū fó xiàn quán shēn •
隨處結祥雲•誠意方殷•諸佛現全身•

nán wú xiāng yún gài pú sà mó hē sà
南無香雲蓋菩薩摩訶薩（三稱）

nán wú běn shī shì jiā móu ní fó
南無本師釋迦牟尼佛（三稱）

ná mó miào fǎ lián huá jīng
南無妙法蓮華經

nán mó fǎ huá huì shàng fó pú sà
南無法華會上佛菩薩（三稱）

法華偈

六萬餘言七軸裝（liù wàn yú yán qī zhóu zhuāng）
白玉齒邊流舍利（bái yù chǐ biān liú shè lì）
喉中甘露涓涓潤（hóu zhōng gān lù juān juān rùn）
假饒造罪過山嶽（jiǎ ráo zào zuì guò shān yuè）

無邊妙意廣含藏（wú biān miào yì guǎng hán zàng）
紅蓮舌上放毫光（hóng lián shé shàng fàng háo guāng）
口內醍醐滴滴涼（kǒu nèi tí hú dī dī liáng）
不須妙法兩三行（bù xū miào fǎ liǎng sān háng）

開經偈

無上甚深微妙法
wú shàng shèn shēn wēi miào fǎ

百千萬劫難遭遇
bǎi qiān wàn jié nán zāo yù

我今見聞得受持
wǒ jīn jiàn wén dé shòu chí

願解如來真實義
yuàn jiě rú lái zhēn shí yì

妙法蓮華經

姚秦三藏法師鳩摩羅什奉詔譯

妙法蓮華經藥草喻品

ěr shí shì zūn gào mó hē jiā shè jí zhū dà dì zǐ shàn
爾時世尊•告摩訶迦葉•及諸大弟子•善

zāi shàn zāi jiā shè shàn shuō rú lái zhēn shí gōng dé chéng rú
哉善哉•迦葉•善說•如來真實功德•誠如

suǒ yán rú lái fù yǒu wú liàng wú liàng wú biān ē sēng qí gōng dé
所言•如來復有無量•無量無邊•阿僧祇功德•

rǔ děng ruò yú wú liàng yì jié shuō bù néng jìn jiā shè dāng
汝等若於無量億劫•說不能盡•迦葉當

知如來是諸法之王若有所說皆不虛
zhī rú lái shì zhū fǎ zhī wáng • ruò yǒu suǒ shuō • jiē bù xū

也於一切法以智方便而演說之其所
yě • yú yí qiè fǎ • yǐ zhì fāng biàn • ér yǎn shuō zhī • qí suǒ

說法皆悉到於一切智地如來觀知一
shuō fǎ • jiē xī dào yú • yí qiè zhì dì • rú lái guān zhī • yí

切諸法之所歸趣亦知一切眾生深心
qiè zhū fǎ • zhī suǒ guī qù • yì zhī yí qiè zhòng shēng • shēn xīn

所行通達無礙又於諸法究盡明了示
suǒ xíng • tōng dá wú ài • yòu yú zhū fǎ • jiū jìn míng liǎo • shì

諸眾生一切智慧迦葉譬如三千大千
zhū zhòng shēng • yí qiè zhì huì • jiā shè • pì rú sān qiān dà qiān

世界山川谿谷土地所生卉木叢林及
shì jiè • shān chuān xī gǔ tǔ dì • suǒ shēng huì mù cóng lín • jí

諸藥草種類若干名色各異密雲彌布
遍覆三千大千世界一時等澍其澤普
洽卉木叢林及諸藥草小根小莖小枝
小葉中根中莖中枝中葉大根大莖大
枝大葉諸樹大小隨上中下各有所受
一雲所雨稱其種性而得生長華菓敷
實雖一地所生一雨所潤而諸草木各

yǒu chā bié • jiā shè dāng zhī • rú lái yì fù rú shì • chū xiàn
有差別•迦葉當知•如來亦復如是•出現

yú shì • rú dà yún qǐ • yǐ dà yīn shēng • pǔ biàn shì jiè • tiān
於世•如大雲起•以大音聲•普遍世界•天

rén • ē xiū luó • rú bǐ dà yún biàn fù • sān qiān dà qiān guó
人•阿修羅•如彼大雲遍覆•三千大千國

dù • yú dà zhòng zhōng ér chàng shì yán • wǒ shì rú lái yìng gòng •
土•於大眾中而唱是言•我是如來應供•

zhèng biàn zhī • míng héng zú • shàn shì • shì jiān jiě • wú shàng shì • tiáo
正遍知•明行足•善逝•世間解•無上士•調

yù zhàng fū • tiān rén shī • fó • shì zūn • wèi dù zhě lìng dù • wèi
禦丈夫•天人師•佛•世尊•未度者令度•未

jiě zhě lìng jiě • wèi ān zhě lìng ān • wèi niè pán zhě • lìng dé
解者令解•未安者令安•未涅槃者•令得

涅槃今世後世•如實知之•我是一切知
者•一切見者•知道者•開道者•說道者•汝
等天人阿修羅衆•皆應到此•爲聽法故•
爾時•無數千萬億種衆生•來至佛所而
聽法•如來於時•觀是衆生•諸根利鈍•精
進懈怠•隨其所堪•而爲說法•種種無量•
皆令歡喜•快得善利•是諸衆生•聞是法

yǐ • xiàn shì ān yǐn • hòu shēng shàn chù • yǐ dào shòu lè • yì dé
已現世安隱後生善處以道受樂亦得

wén fǎ • jì wén fǎ yǐ • lí zhū zhàng ài • yú zhū fǎ zhōng • rèn
聞法既聞法已離諸障礙於諸法中任

lì suǒ néng • jiàn dé rù dào • rú bǐ dà yún • yǔ yú yí qiè •
力所能漸得入道如彼大雲雨於一切

huì mù cóng lín • jí zhū yào cǎo • rú qí zhǒng xìng • jù zú méng
卉木叢林及諸藥草如其種性具足蒙

rùn • gè dé shēng zhǎng • rú lái shuō fǎ • yì xiàng yì wèi • suǒ wèi
潤各得生長如來説法一相一味所謂

jiě tuō xiàng • lí xiàng • miè xiàng • jiū jìng zhì yú • yí qiè zhǒng zhì •
解脱相離相滅相究竟至於一切種智

qí yǒu zhòng shēng • wén rú lái fǎ • ruò chí dú sòng • rú shuō xiū
其有衆生聞如來法若持讀誦如説修

行所得功德不自覺知所以者何唯有
xíng•suǒ dé gōng dé•bù zì jué zhī•suǒ yǐ zhě hé•wéi yǒu

如來知此眾生種相體性念何事思何
rú lái•zhī cǐ zhòng shēng•zhǒng xiàng tǐ xìng•niàn hé shì•sī hé

事修何事云何念云何思云何修以何
shì•xiū hé shì•yún hé niàn•yún hé sī•yún hé xiū•yǐ hé

法念以何法思以何法修以何法得何
fǎ niàn•yǐ hé fǎ sī•yǐ hé fǎ xiū•yǐ hé fǎ dé hé

法眾生住於種種之地唯有如來如實
fǎ•zhòng shēng zhù yú zhǒng zhǒng zhī dì•wéi yǒu rú lái rú shí

見之明了無礙如彼卉木叢林諸藥草
jiàn zhī•míng liǎo wú ài•rú bǐ huì mù cóng lín•zhū yào cǎo

等而不自知上中下性如來知是一相
děng•ér bú zì zhī•shàng zhōng xià xìng•rú lái zhī shì•yī xiàng

一味之法•所謂解脫相•離相•滅相•究竟涅槃•常寂滅相•終歸於空•佛知是已•觀衆生心欲•而將護之•是故不即爲説•一切種智•汝等迦葉•甚爲希有•能知如來•隨宜説法•能信能受•所以者何•諸佛世尊•隨宜説法•難解難知•爾時•世尊欲重宣此義•而説偈言•

pò yǒu fǎ wáng　chū xiàn shì jiān　suí zhòng shēng yù
破有法王　出現世間　隨衆生欲

zhǒng zhǒng shuō fǎ　rú lái zūn zhòng　zhì huì shēn yuǎn
種種説法　如來尊重　智慧深遠

jiǔ mò sī yào　bù wù sù shuō　yǒu zhì ruò wén
久默斯要　不務速説　有智若聞

zé néng xìn jiě　wú zhì yí huǐ　zé wéi yǒng shī
則能信解　無智疑悔　則爲永失

shì gù jiā shè　suí lì wèi shuō　yǐ zhǒng zhǒng yuán
是故迦葉　隨力爲説　以種種緣

lìng dé zhèng jiàn　jiā shè dāng zhī　pì rú dà yún
令得正見　迦葉當知　譬如大雲

qǐ yú shì jiān　biàn fù yí qiè　huì yún hán rùn
起於世間　遍覆一切　慧雲含潤

電光晃曜　雷聲遠震　令眾悅豫
diàn guāng huǎng yào　léi shēng yuǎn zhèn　lìng zhòng yuè yù

日光掩蔽　地上清涼　靉靆垂布
rì guāng yǎn bì　dì shàng qīng liáng　yài dài chuí bù

如可承攬　其雨普等　四方俱下
rú kě chéng lǎn　qí yǔ pǔ děng　sì fāng jù xià

流澍無量　率土充洽　山川險谷
liú shù wú liàng　shuài tǔ chōng qià　shān chuān xiǎn gǔ

幽邃所生　卉木藥草　大小諸樹
yōu suì suǒ shēng　huì mù yào cǎo　dà xiǎo zhū shù

百穀苗稼　甘蔗葡萄　雨之所潤
bǎi gǔ miáo jià　gān zhè pú táo　yǔ zhī suǒ rùn

無不豐足　乾地普洽　藥木並茂
wú bù fēng zú　gān dì pǔ qià　yào mù bìng mào

qí yún suǒ chū　yí wèi zhī shuǐ　cǎo mù cóng lín
其雲所出　一味之水　草木叢林

suí fèn shòu rùn　yí qiè zhū shù　shàng zhōng xià děng
隨分受潤　一切諸樹　上中下等

chēng qí dà xiǎo　gè dé shēng zhǎng　gēn jīng zhī yè
稱其大小　各得生長　根莖枝葉

huá guǒ guāng sè　yí yǔ suǒ jí　jiē dé xiān zé
華菓光色　一雨所及　皆得鮮澤

rú qí tǐ xiàng　xìng fēn dà xiǎo　suǒ rùn shì yī
如其體相　性分大小　所潤是一

ér gè zī mào　fó yì rú shì　chū xiàn yú shì
而各滋茂　佛亦如是　出現於世

pì rú dà yún　pǔ fù yí qiè　jì chū yú shì
譬如大雲　普覆一切　既出於世

wéi zhū zhòng shēng　fēn bié yǎn shuō　zhū fǎ zhī shí
爲諸衆生　分別演說　諸法之實

dà shèng shì zūn　yú zhū tiān rén　yí qiè zhòng zhōng
大聖世尊　於諸天人　一切衆中

ér xuān shì yán　wǒ wéi rú lái　liǎng zú zhī zūn
而宣是言　我爲如來　兩足之尊

chū yú shì jiān　yóu rú dà yún　chōng rùn yí qiè
出於世間　猶如大雲　充潤一切

kū gǎo zhòng shēng　jiē lìng lí kǔ　dé ān yǐn lè
枯槁衆生　皆令離苦　得安隱樂

shì jiān zhī lè　jí niè pán lè　zhū tiān rén zhòng
世間之樂　及涅槃樂　諸天人衆

yì xīn shàn tīng　jiē yìng dào cǐ　jìn wú shàng zūn
一心善聽　皆應到此　覲無上尊

wǒ wèi shì zūn　wú néng jí zhě　ān yǐn zhòng shēng
我爲世尊　無能及者　安隱衆生

gù xiàn yú shì　wéi dà zhòng shuō　gān lù jìng fǎ
故現於世　爲大衆說　甘露淨法

qí fǎ yí wèi　jiě tuō niè pán　yǐ yī miào yīn
其法一味　解脫涅槃　以一妙音

yǎn chàng sī yì　cháng wéi dà shèng　ér zuò yīn yuán
演暢斯義　常爲大乘　而作因緣

wǒ guān yí qiè　pǔ jiē píng děng　wú yǒu bǐ cǐ
我觀一切　普皆平等　無有彼此

ài zēng zhī xīn　wǒ wú tān zhuó　yì wú xiàn ài
愛憎之心　我無貪着　亦無限礙

héng wéi yí qiè　píng děng shuō fǎ　rú wèi yī rén
恒爲一切　平等說法　如爲一人

眾多亦然　常演說法　曾無他事
zhòng duō yì rán　cháng yǎn shuō fǎ　céng wú tā shì

去來坐立　終不疲厭　充足世間
qù lái zuò lì　zhōng bù pí yàn　chōng zú shì jiān

如雨普潤　貴賤上下　持戒毀戒
rú yǔ pǔ rùn　guì jiàn shàng xià　chí jiè huǐ jiè

威儀具足　及不具足　正見邪見
wēi yí jù zú　jí bù jù zú　zhèng jiàn xié jiàn

利根鈍根　等雨法雨　而無懈惓
lì gēn dùn gēn　děng yǔ fǎ yǔ　ér wú xiè juàn

一切眾生　聞我法者　隨力所受
yí qiè zhòng shēng　wén wǒ fǎ zhě　suí lì suǒ shòu

住於諸地　或處人天　轉輪聖王
zhù yú zhū dì　huò chǔ rén tiān　zhuàn lún shèng wáng

shì fàn zhū wáng　shì xiǎo yào cǎo　zhī wú lòu fǎ
釋梵諸王　是小藥草　知無漏法

néng dé niè pán　qǐ liù shén tōng　jí dé sān míng
能得涅槃　起六神通　及得三明

dú chǔ shān lín　cháng xíng chán dìng　dé yuán jué zhèng
獨處山林　常行禪定　得緣覺證

shì zhōng yào cǎo　qiú shì zūn chù　wǒ dāng zuò fó
是中藥草　求世尊處　我當作佛

xíng jīng jìn dìng　shì shàng yào cǎo　yòu zhū fó zǐ
行精進定　是上藥草　又諸佛子

zhuān xīn fó dào　cháng xíng cí bēi　zì zhī zuò fó
專心佛道　常行慈悲　自知作佛

jué dìng wú yí　shì míng xiǎo shù　ān zhù shén tōng
決定無疑　是名小樹　安住神通

zhuǎn bú tuì lún　dù wú liàng yì　bǎi qiān zhòng shēng
轉不退輪　度無量億　百千衆生

rú shì pú sà　míng wéi dà shù　fó píng děng shuō
如是菩薩　名爲大樹　佛平等說

rú yí wèi yǔ　suí zhòng shēng xìng　suǒ shòu bù tóng
如一味雨　隨衆生性　所受不同

rú bǐ cǎo mù　suǒ bǐng gè yì　fó yǐ cǐ yù
如彼草木　所稟各異　佛以此喻

fāng biàn kāi shì　zhǒng zhǒng yán cí　yǎn shuō yī fǎ
方便開示　種種言辭　演說一法

yú fó zhì huì　rú hǎi yì dī　wǒ yù fǎ yǔ
於佛智慧　如海一滴　我雨法雨

chōng mǎn shì jiān　yí wèi zhī fǎ　suí lì xiū xíng
充滿世間　一味之法　隨力修行

rú bǐ cóng lín　yào cǎo zhū shù　suí qí dà xiǎo
如彼叢林　藥草諸樹　隨其大小

jiàn zēng mào hǎo　zhū fó zhī fǎ　cháng yǐ yí wèi
漸增茂好　諸佛之法　常以一味

lìng zhū shì jiān　pǔ dé jù zú　jiàn cì xiū xíng
令諸世間　普得具足　漸次修行

jiē dé dào guǒ　shēng wén yuán jué　chǔ yú shān lín
皆得道果　聲聞緣覺　處於山林

zhù zuì hòu shēn　wén fǎ dé guǒ　shì míng yào cǎo
住最後身　聞法得果　是名藥草

gè dé zēng zhǎng　ruò zhū pú sà　zhì huì jiān gù
各得增長　若諸菩薩　智慧堅固

liǎo dá sān jiè　qiú zuì shàng shèng　shì míng xiǎo shù
了達三界　求最上乘　是名小樹

ér dé zēng zhǎng
而得增長
fù yǒu zhù chán
復有住禪
dé shén tōng lì
得神通力
wén zhū fǎ kōng
聞諸法空
xīn dà huān xǐ
心大歡喜
fàng wú shù guāng
放無數光
dù zhū zhòng shēng
度諸衆生
shì míng dà shù
是名大樹
ér dé zēng zhǎng
而得增長
rú shì jiā shè
如是迦葉
fó suǒ shuō fǎ
佛所說法
pì rú dà yún
譬如大雲
yǐ yí wèi yǔ
以一味雨
rùn yú rén huá
潤於人華
gè dé chéng shí
各得成實
jiā shè dāng zhī
迦葉當知
yǐ zhū yīn yuán
以諸因緣
zhǒng zhǒng pì yù
種種譬喻
kāi shì fó dào
開示佛道
shì wǒ fāng biàn
是我方便
zhū fó yì rán
諸佛亦然

今爲汝等　說最實事
jīn wèi rǔ děng　shuō zuì shí shì
諸聲聞衆　皆非滅度
zhū shēng wén zhòng　jiē fēi miè dù
汝等所行　是菩薩道
rǔ děng suǒ xíng　shì pú sà dào
漸漸修學　悉當成佛
jiàn jiàn xiū xué　xī dāng chéng fó

補闕真言

南無喝囉怛那　哆囉夜耶　佉囉佉
ná mó hē là dá nuó　duō là yà yē　qiā là qiā

囉　俱住俱住　摩囉摩囉　虎囉
là　jù zhù jù zhù　mó là mó là　hǔ là

吽　賀賀　蘇怛拏　吽　潑抹拏
hòng　hè hè　sū dá ná　hòng　pō mǒ ná

娑婆訶
suō pó hē

三皈依

自皈依佛 zì guī yī fó
當願眾生 dāng yuàn zhòng shēng
體解大道 tǐ jiě dà dào
發無上心 fā wú shàng xīn

自皈依法 zì guī yī fǎ
當願眾生 dāng yuàn zhòng shēng
深入經藏 shēn rù jīng zàng
智慧如海 zhì huì rú hǎi

自皈依僧 zì guī yī sēng
當願眾生 dāng yuàn zhòng shēng
統理大眾 tǒng lǐ dà zhòng
一切無礙 yí qiè wú ài

和南聖眾 hé nán shèng zhòng

迴向偈

願以此功德
普及於一切
我等與眾生
皆共成佛道

南無護法韋馱尊天菩薩



金光明經摘錄（懺悔品、除病品、流水長者子品、捨身品）功德主名錄

委印文號：103282

一八、〇〇〇元：[梁貴春、梁思宗、吳天瑞、吳何聽月、吳慶貞、吳慶昭、吳慶郁、任廣德、林志鴻、林志玲。]

以上計新台幣：一八、〇〇〇元，恭印一、〇〇〇本。

回向：天下和順，日月清明，風雨以時，災厲不起，國豐民安，兵戈無用，崇德興仁，務修禮讓，國無盜賊，無有怨枉，強不凌弱，各得其所。
祝願法界一切有情，所有六道四生，宿世冤親，現世業債，咸憑法力，悉得解脫。
祝願現生者增福延壽，發菩提心，常隨佛學，勤修精進，利濟群生。
祝願已故者往生淨土，同出苦輪，共登覺岸。

附記：本會接受善信委託，代印經書、佛像，其必要之費用，均經本會審慎評估；若有結餘，均續作本會之印（購）經書及運費，為施主廣積陰德，歡迎十方大德善加利用。

普為出資及讀誦受持
輾轉流通者回向偈曰

願以此功德
消除宿現業
增長諸福慧
圓成勝善根
所有刀兵劫
及與饑饉等
悉皆盡滅除
人各習禮讓
讀誦受持人
輾轉流通者
現眷咸安樂
先亡獲超昇
風雨常調順
人民悉康寧
法界諸含識
同證無上道

卍卍卍

佛曆二五五八年/西元二〇一四年七月　　恭印：一〇〇〇本

流水號：12412
書　號：CH374-06

金光明經摘錄（懺悔品、除病品、流水長者子品、捨身品）

發行人：簡豐文
出版者：財團法人佛陀教育基金會
地　址：100台北市杭州南路一段五十五號十一樓
網　址：http://www.budaedu.org
E-mail：budaedu@budaedu.org
電　話：（〇二）二三九五一一一九八　**傳　真：**（〇二）二三九一一三四一五
劃撥戶名：財團法人佛陀教育基金會　**郵局劃撥帳號：**〇七六九四九七九
銀行名稱：台灣銀行城中分行（請於電匯或轉帳後告知本會用途）
銀行帳號：〇四五〇〇四五九七五〇三

本會經書免費結緣之請取方式如下：

(一)親臨本會三樓講堂。(二)利用傳真：(02)23965959
(三)撥打電話：(02)23951198分機：11、12
(四)網　址：http://www.budaedu.org/books/。(五)寫信指定：本會法寶流通股。

為提高服務效率，請您嚴謹考量，慎選所需經書；儘量少用電話，多利用文字方式請取，並請詳寫經書名稱、冊數及收件人姓名、地址、電話、郵遞區號，以減少本會之處理時間；若大量申請，請註明用途，且避免姓名、地址等文字上書寫之錯誤。

◎本會經書，歡迎翻印（請勿增刪），贈送流通，功德無量。

◎本會交通—
※捷運：善導寺站5號出口，至杭州南路右轉，過兩個紅綠燈。
※公車站牌：審計部站→212、299、232、205、276、605、257、262
台北商業技術學院→253、297、237　仁愛路二段→253、297　開南商工→208
仁愛路、杭州南路(紹興街)口→630、270、263、245、621、651、37、261

行政院新聞局出版事業登記證局版臺業字第三八六九號